

人大常委會第八次會議昨在
北京舉行
(新華社)

件文議協英中議審會常委大人 策政港對行執善妥申重謙學吳 位地心中融金際國持保變不個三港香後七九 作合步一進將期渡過在神精作合好友本英中

【本報北京六日電】國務委員兼外交部長錢其琛昨日在人民大會堂會見了中英聯合聯絡小組成員。錢其琛在會見中，重申了中國政府對香港問題的一貫立場，並強調中英兩國在處理香港問題上應保持合作精神，共同維護香港的穩定與繁榮。

錢其琛表示，中國政府始終堅持「一國兩制」方針，並致力於保持香港的國際金融地位。他指出，中英兩國在過去幾年中，通過密切合作，成功解決了許多關鍵問題，這充分證明了中英兩國在處理香港問題上的合作是正確的。

在會談中，錢其琛還就香港未來的發展與國際金融中心的地位交換了意見。他強調，中國政府將繼續支持香港在國際金融市場上的地位，並確保香港在回歸後能夠繼續保持其國際金融中心的地位。

特別行政區享高度自治 港人治港中央不派人去 九七年後中央駐軍不干預香港內部事務

【本報北京六日電】國務委員兼外交部長錢其琛昨日在會見中英聯合聯絡小組成員時，就香港特別行政區的高度自治問題發表了重要講話。他強調，根據《基本法》，香港特別行政區將享有高度自治，包括行政管理、立法、司法和財政等權力。中央將不向香港派遣行政人員，並確保香港在九七年後能夠實現「港人治港」。

錢其琛還就中央駐港軍隊的職責問題發表了看法。他指出，中央駐港軍隊的唯一職責是維護香港的社會治安和穩定，絕不干預香港的內部事務。他強調，中央將嚴格遵守《基本法》的規定，確保香港在回歸後能夠享有高度自治。

大公報

Ta-Kung-Pao

342 Hennessy Road
Hong Kong

司公限有(港香)報公大：印督

號六十九千九萬二第

號二四三第路軒港香：址地

七至一八一七五七：機總話電

CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTTP HX

元壹幣港售零 半張四紙出日今

印承司公限有務印利有港香

訂合作議定書

【本報北京六日電】中國航空工業部與香港國際機場管理局昨日簽署了一項合作協議，旨在加強兩者在航空技術和機場管理方面的合作。

【本報北京六日電】中國政府昨日宣佈，將向香港提供一筆貸款，用於支持香港的基礎設施建設和經濟發展。

【本報北京六日電】中國外交部昨日表示，將繼續與英國政府保持密切合作，共同維護香港的穩定與繁榮。

【本報北京六日電】中國政府昨日宣佈，將向香港提供一筆貸款，用於支持香港的基礎設施建設和經濟發展。

【本報北京六日電】中國外交部昨日表示，將繼續與英國政府保持密切合作，共同維護香港的穩定與繁榮。

【本報北京六日電】中國政府昨日宣佈，將向香港提供一筆貸款，用於支持香港的基礎設施建設和經濟發展。

【本報北京六日電】中國外交部昨日表示，將繼續與英國政府保持密切合作，共同維護香港的穩定與繁榮。

THERMO KING WORLD LEADER IN TRANSPORT REFRIGERATION 全世界最先進冷凍科技 美國飛勁高級冷凍運輸設備

四十多年來我們致力於節省能源的試驗和研究生產了高容量省油組合，能減輕因過份冷凍而產生的食物凍縮程度，保持新鮮。適合大小型貨運車，海運集裝箱，漁船，鐵路列車等使用。所以，飛勁冷凍庫系列是專為運輸冷凍而設，令客戶的投資收益倍增。



香港及中華人民共和國
總代理：大洋有限公司
地址：香港干諾道西21-22號海濱商業大廈201樓
電話：5-481111 (4線)
傳真：83708 GOTLX HX
香港經銷陳列室：錦標貿易工程公司
地址：香港灣仔軒尼詩道17-23號太子商厦地下G-3
電話：5-272312
傳真：86763 KGBL HX

國際先進科技器材及產品展銷中心

International Advanced Technologies & Products Display Centre

地址：深圳市人民南路海豐苑大廈二樓
Address: 2nd Floor, Hai Feng Yuan Building Ren Min Road, Shenzhen, China

今天隆重開幕

(酒會設於展銷中心內)

此展銷中心為一永久性之展館，目的為引進各國之先進科技及產品，促進國內之四化及工業發展，協助外商達成貿易。展品包括電子零件及儀器，電腦及配件，科學器材，鐘錶及攝影器材，工業器材及其他先進科技產品等。歡迎廠商參展，參展詳情，請與亞訊展覽公司聯絡，電話：3-303291-5

主辦機構

華遠公司
香港灣仔港灣道28號
華潤大廈十樓
電話：5-8318015, 8318052

深圳科學器材進出口服務公司
深圳市人民南路海豐苑大廈二樓
電話：39203, 39207

嘉德電器有限公司
九龍灣德輔道東47號
凱源工業大廈14樓A座
電話：3-41425-8

亞訊展覽公司
九龍彌敦道301號
嘉寶商業大廈1209室
電話：3-303291-5

中國沿海

大新
地址：德輔道中254號
電話：5-453155

大豐行有
地址：文咸西街64-66
電話：5-460050

天安有限
地址：德輔道中東寧大
電話：5-454090

天豐有限
地址：九龍彌敦道老道
電話：3-7236803

立森有限
地址：中環皇后大道中
電話：5-224141

建南行有
地址：香港德輔道中
電話：5-234131

吳學謙關於香港問題報告

全文

作出明確的表述。《聯合聲明》指出，「中華人民共和國政府（包括香港島、九龍和一個國家，三題是同樣適用

香港問題性質不同，但是「制度」的構想對解決台灣問題將產生深遠的影響，有

六日電上海市投資信託公司總經理徐鵬飛五日在上海國

不相信眼淚》
美元，
目總投 的能力。
中央電通

播放了蘇 個節目。

【中國新聞社北京六日電】據《光明日報》今天報道，蘇州刺繡研究所著名藝人顧文霞、李

吳學謙關於香港問題報告全文

提請人大常委會審議中英協議文件

【本報北京十一日電】國務院副總理吳學謙，在十一日開始的第六屆全國人民代表大會第八次會議上，就中英關於香港問題聯合聲明文件，作報告全文如下：

中英兩國關於香港問題，經過兩年，已於一九八四年九月十八日圓滿達成協議。兩國政府代表團在九月二十六日進行簽署，協議全文也於當天公布。

中英兩國關於香港問題，經過兩年，已於一九八四年九月十八日圓滿達成協議。兩國政府代表團在九月二十六日進行簽署，協議全文也於當天公布。

中英兩國關於香港問題，經過兩年，已於一九八四年九月十八日圓滿達成協議。兩國政府代表團在九月二十六日進行簽署，協議全文也於當天公布。

中英兩國關於香港問題，經過兩年，已於一九八四年九月十八日圓滿達成協議。兩國政府代表團在九月二十六日進行簽署，協議全文也於當天公布。

中英兩國關於香港問題，經過兩年，已於一九八四年九月十八日圓滿達成協議。兩國政府代表團在九月二十六日進行簽署，協議全文也於當天公布。

中英兩國關於香港問題，經過兩年，已於一九八四年九月十八日圓滿達成協議。兩國政府代表團在九月二十六日進行簽署，協議全文也於當天公布。

中英兩國關於香港問題，經過兩年，已於一九八四年九月十八日圓滿達成協議。兩國政府代表團在九月二十六日進行簽署，協議全文也於當天公布。

中英兩國關於香港問題，經過兩年，已於一九八四年九月十八日圓滿達成協議。兩國政府代表團在九月二十六日進行簽署，協議全文也於當天公布。

何謂托卡馬克裝置

尋找自海中提煉無限能源之途

【本報北京十一日電】托卡馬克裝置，是核聚變反應堆的一種，它利用磁場將氘和氚兩種氣體壓縮在一個球形容器中，使它們發生核聚變反應，產生巨大的能量。

托卡馬克裝置的結構非常複雜，它由多個環形的磁體組成，這些磁體在一個真空室中產生強大的磁場，將反應物質壓縮在中心。

托卡馬克裝置的運行需要精確的溫度控制，反應物質必須被加熱到數億度的高溫，才能發生核聚變反應。

托卡馬克裝置的研究對於開發清潔能源具有重要意義，如果能夠實現可控核聚變，將為人類提供幾乎無限的能源。

托卡馬克裝置的研發過程充滿挑戰，科學家們需要不斷改進磁場設計和反應條件，以實現穩定的核聚變反應。

托卡馬克裝置的應用範圍非常廣泛，除了能源生產外，還可以用於材料科學和基礎物理的研究。

托卡馬克裝置的未來發展充滿希望，隨著技術的不斷進步，它將成為人類能源領域的重要突破。

托卡馬克裝置的研究得到了國際社會的廣泛支持，多個國家和機構正在合作進行相關實驗。

托卡馬克裝置的研發是一個長期的過程，需要持續的投入和創新，才能最終實現能源的突破。

美與美商工程公司

議協成達即商磋商

【本報北京十一日電】美國與美商工程公司之間的協議已經達成，雙方將就相關項目進行進一步的磋商和協商。

該協議的達成標誌著雙方在合作關係上邁出了重要一步，預計將為未來的項目合作奠定堅實基礎。

美商工程公司表示，他們對此次協議的達成感到滿意，並期待與美方在更多領域展開合作。

此次協議的簽署得到了雙方政府的支持，顯示出兩國在經貿領域的合作日益密切。

美商工程公司負責人表示，他們將繼續致力於推動中美經貿關係的發展，為雙方創造更多價值。

此次協議的達成也反映了國際市場對中美合作前景的信心，預料將吸引更多企業參與其中。

美商工程公司表示，他們將根據協議內容，積極開展各項工作，確保項目順利實施。

此次協議的簽署是中美經貿關係發展的一個重要里程碑，具有深遠的意義。

美商工程公司表示，他們將繼續加強與中方公司的溝通與合作，共同推動項目進展。

基士得耶 名聞中外

4130W 速印機

現代化辦公室必備高速



4130W型高速速印機特點：

- 具有微電腦程序控制，印速可隨意改變，最高每小時超過9,000張，並可配合厚薄紙張。
- 印刷面積及紙張超過八開大小。(276毫米×396毫米)。
- 水平式真空吸送油墨，均勻清潔，油墨顏色更可隨意更換，方便彩色印刷。
- 能採用國產油墨、膠紙、紙張等用品。
- 設有全自動上膠裝置，清潔方便。
- 3個紙輪的輸送紙張及4種壓力調節器，均勻輸送紙張，防止卡紙。
- 獨家裝有紙張靜電消除器。

可為你得到最經濟及精美的印刷製品！

本公司設在國內的維修服務點更可隨時為用戶服務。

國內維修服務點：

北京 遼寧 陝西 上海 湖北 四川
山西 雲南 廣東 吉林 青海

北京基士得耶產品維修服務中心
地址：中國北京阜成門外月壇北小街四號
電話：89.6153 電報掛號：1144

Gestetner

業務垂詢請聯絡：
(英國)基士得耶國際有限公司
中國貿易部
地址：香港北角屈臣氏大廈3018室
電話：5-706335至8
電傳：60963 Geshk
電報掛號：Gestnlim 香港

國內用戶可在維修服務中心以人民幣購買基士得耶設備消耗品或零件

例範功成出作作合美中為

司公程工設商美與滬

議協成達即商磋商

談洽極積商美與正礦煤西山發開

【本報北京十一日電】美國與美商工程公司之間的協議已經達成，雙方將就相關項目進行進一步的磋商和協商。

該協議的達成標誌著雙方在合作關係上邁出了重要一步，預計將為未來的項目合作奠定堅實基礎。

美商工程公司表示，他們對此次協議的達成感到滿意，並期待與美方在更多領域展開合作。

此次協議的簽署得到了雙方政府的支持，顯示出兩國在經貿領域的合作日益密切。

美商工程公司負責人表示，他們將繼續致力於推動中美經貿關係的發展，為雙方創造更多價值。

此次協議的達成也反映了國際市場對中美合作前景的信心，預料將吸引更多企業參與其中。

美商工程公司表示，他們將根據協議內容，積極開展各項工作，確保項目順利實施。

此次協議的簽署是中美經貿關係發展的一個重要里程碑，具有深遠的意義。

美商工程公司表示，他們將繼續加強與中方公司的溝通與合作，共同推動項目進展。

何謂托卡馬克裝置

尋找自海中提煉無限能源之途

【本報北京十一日電】托卡馬克裝置，是核聚變反應堆的一種，它利用磁場將氘和氚兩種氣體壓縮在一個球形容器中，使它們發生核聚變反應，產生巨大的能量。

托卡馬克裝置的結構非常複雜，它由多個環形的磁體組成，這些磁體在一個真空室中產生強大的磁場，將反應物質壓縮在中心。

托卡馬克裝置的運行需要精確的溫度控制，反應物質必須被加熱到數億度的高溫，才能發生核聚變反應。

托卡馬克裝置的研究對於開發清潔能源具有重要意義，如果能夠實現可控核聚變，將為人類提供幾乎無限的能源。

托卡馬克裝置的研發過程充滿挑戰，科學家們需要不斷改進磁場設計和反應條件，以實現穩定的核聚變反應。

托卡馬克裝置的應用範圍非常廣泛，除了能源生產外，還可以用於材料科學和基礎物理的研究。

托卡馬克裝置的未來發展充滿希望，隨著技術的不斷進步，它將成為人類能源領域的重要突破。

托卡馬克裝置的研究得到了國際社會的廣泛支持，多個國家和機構正在合作進行相關實驗。

托卡馬克裝置的研發是一個長期的過程，需要持續的投入和創新，才能最終實現能源的突破。

蘇州藝匠巧手

衣子百代明製複

【本報北京十一日電】蘇州藝匠巧手，衣子百代明製複，展示了傳統工藝的精湛技藝。

這些藝匠利用傳統工具和方法，精確地複製了古代名家的服飾，每一件作品都展現了極高的藝術價值。

這些複製品不僅具有極高的藝術價值，還為研究古代服飾提供了重要的參考資料。

蘇州藝匠巧手表示，他們將繼續傳承和弘揚傳統工藝，為推動中國文化走出去做出貢獻。

這些複製品的展出得到了觀眾的廣泛好評，也引發了社會對傳統工藝保護和傳承的關注。

蘇州藝匠巧手表示，他們將繼續努力，為觀眾呈現更多優質的藝術作品。

魏玉

【本報訊】中國開放城市投資洽談會，昨（十七）日在廣州開幕。在洽談會開幕式上，中外人士齊聚一堂，共商發展。會中，中國開放城市投資洽談會籌備委員會主席魏玉，致詞時，希望中外商取得豐碩成果。

魏玉在致詞時，首先向在座的中外人士，致以熱烈的歡迎。他介紹了中國開放城市投資洽談會的宗旨，以及中國開放城市投資洽談會籌備委員會的工作。他強調，中國開放城市投資洽談會，是中國政府為了進一步擴大對外開放，吸引外商投資，促進經濟發展而設立的。他希望中外人士，能通過這個平台，加強合作，共同發展。

SYLVANIA ENERGY SAVER

電管

中國、香港、澳門總代理

地址：香港中環皇后大道中26號華利大廈33樓
電話：(852) 2283 1668
傳真：(852) 2283 1668
電報：(852) 2283 1668

投資洽談會昨開幕

逾千中外人士參加

各城區今日分別與客商洽談

【本報訊】中國開放城市投資洽談會，昨（十七）日在廣州開幕。在洽談會開幕式上，中外人士齊聚一堂，共商發展。會中，中國開放城市投資洽談會籌備委員會主席魏玉，致詞時，希望中外商取得豐碩成果。

魏玉在致詞時，首先向在座的中外人士，致以熱烈的歡迎。他介紹了中國開放城市投資洽談會的宗旨，以及中國開放城市投資洽談會籌備委員會的工作。他強調，中國開放城市投資洽談會，是中國政府為了進一步擴大對外開放，吸引外商投資，促進經濟發展而設立的。他希望中外人士，能通過這個平台，加強合作，共同發展。

在洽談會開幕式上，中外人士齊聚一堂，共商發展。會中，中國開放城市投資洽談會籌備委員會主席魏玉，致詞時，希望中外商取得豐碩成果。

基本法草案委員會

可能有香港人參加

【本報訊】基本法草案委員會，可能有香港人參加。據悉，該委員會是由中國政府成立的，負責起草基本法草案。目前，該委員會正在進行公開諮詢，聽取各界人士的意见。

據悉，該委員會是由中國政府成立的，負責起草基本法草案。目前，該委員會正在進行公開諮詢，聽取各界人士的意见。

熊貓牌

色彩悅目 品質一流 遮蓋力夠 行帚好鬆

最新改良產品

SYNTHETIC ENAMEL 膠玉磁漆

Emulsion Paint 乳膠漆

WINGYOME PRINTS CO. LTD.

港九各大漆油顏料及五金店均有出售

永成漆油有限公司榮譽出品

色彩悅目 品質一流 遮蓋力夠 行帚好鬆

SYNTHETIC ENAMEL 膠玉磁漆

Emulsion Paint 乳膠漆

WINGYOME PRINTS CO. LTD.

港九各大漆油顏料及五金店均有出售

中平企業有限公司

（廣州市運輸局總局港裝箱運輸公司聯合經營）

承接各種貨物運輸業務，各類貨運及重載運輸業務。

本公司提供大小貨車、貨櫃、拖車、平斗車、小型貨車等，承接各種貨物運輸業務。

地址：廣州市長堤大馬路1001號 電話：(86) 21-670035-36

天生麗質 美艷動人

生麗特效營養髮乳

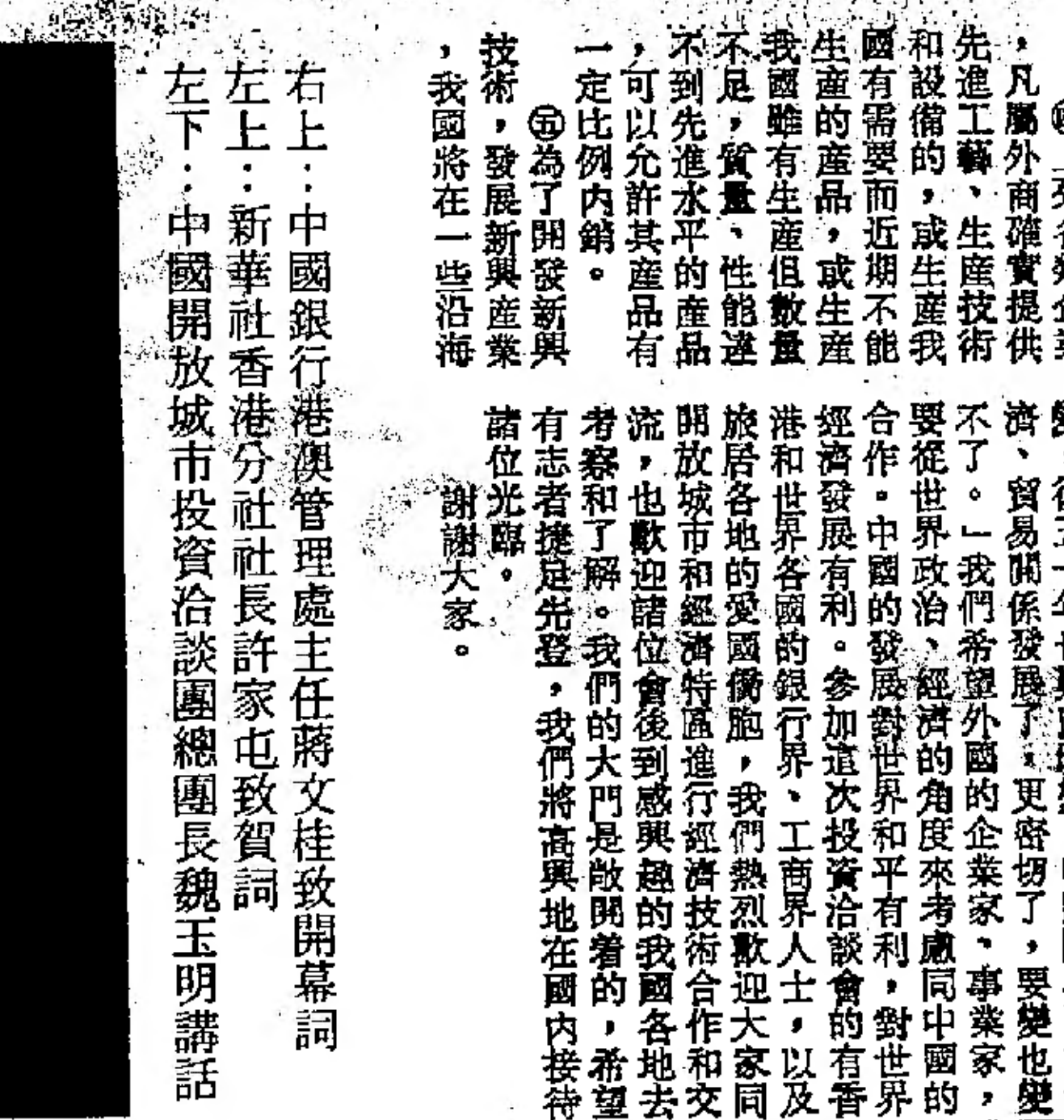
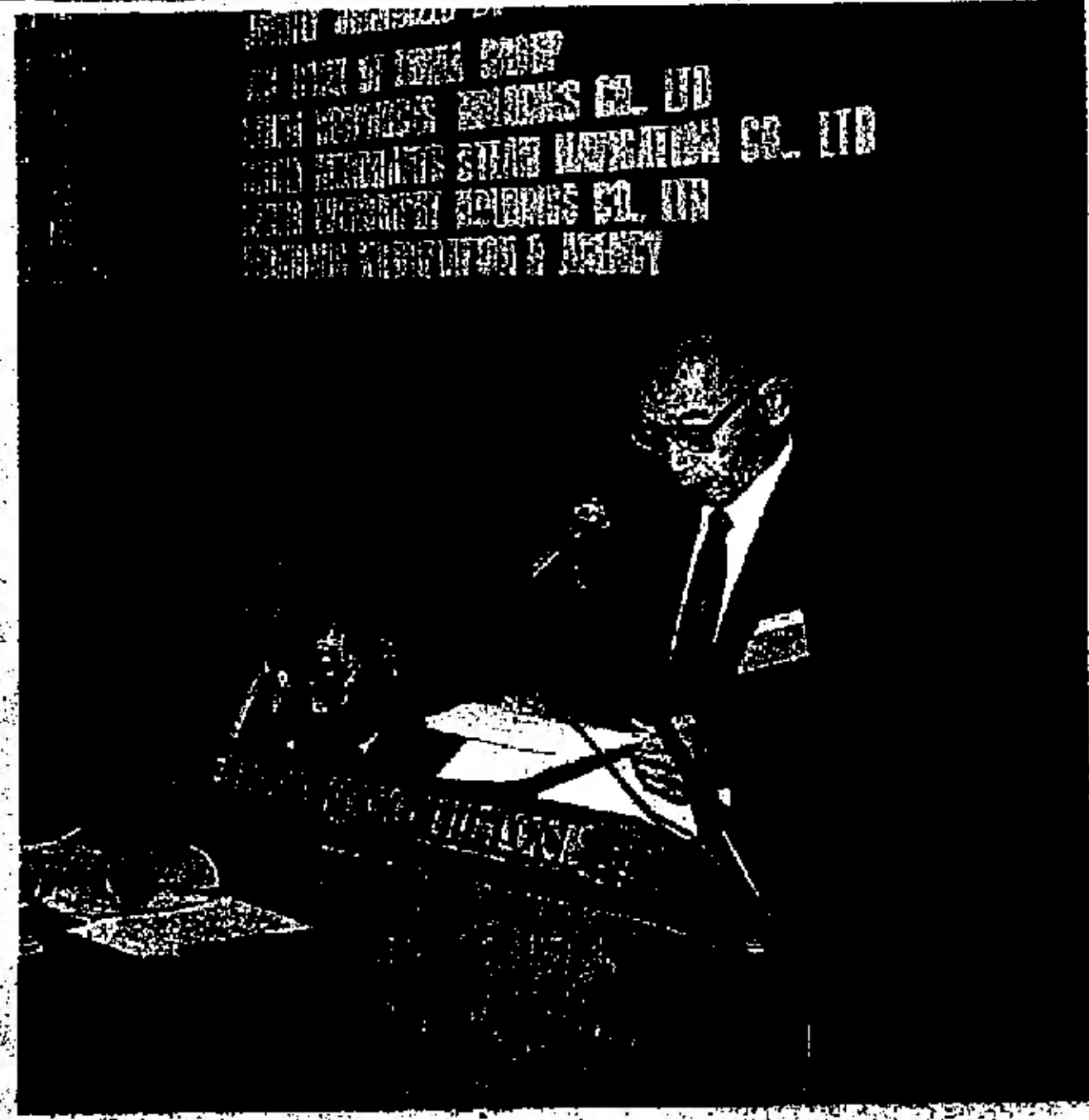
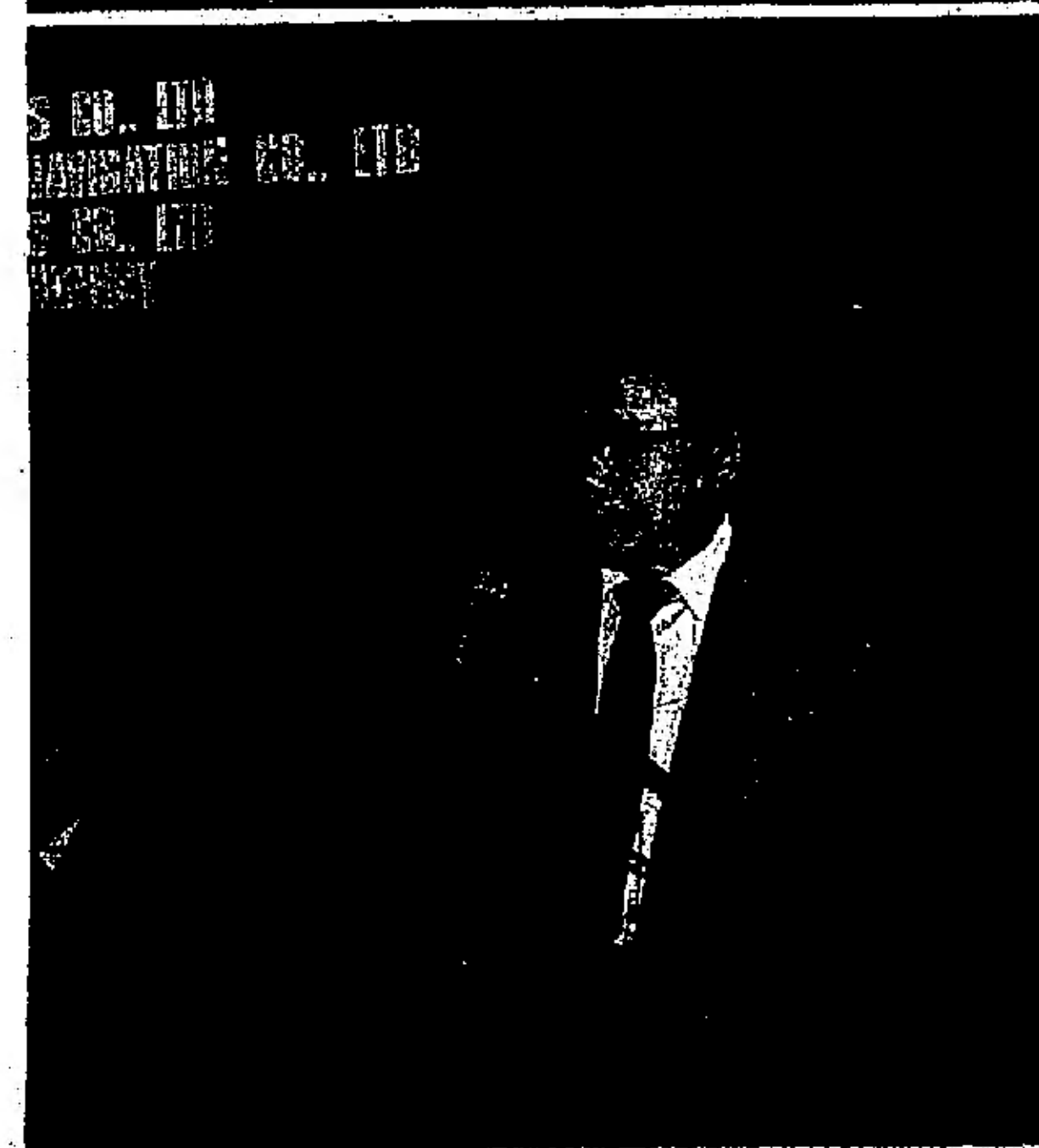
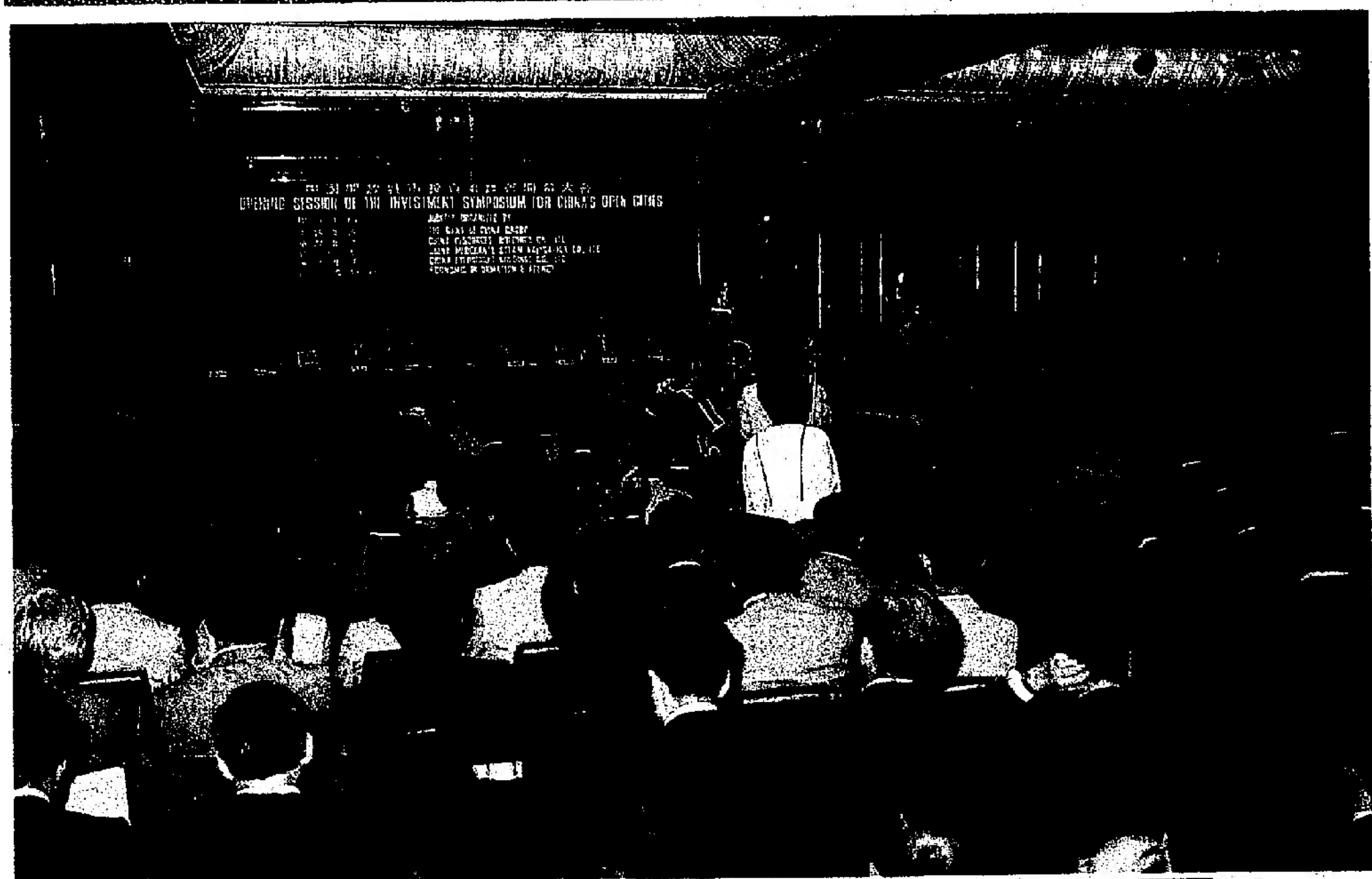
防脫髮。促生髮 去頭皮。止頭癢

中國輕工業品進出口總公司廣東省分公司廣州市公司經營出口

地址：廣州長堤大馬路87號 電話：82101 88905 電掛：6464廣州

總經理：國軒貿易有限公司 電話：3-845579 3-841641

魏玉明在開放城市投資洽談會開幕式上講話



【本報訊】中國開放城市投資洽談會，昨（廿九）日在希爾頓酒店舉行開幕式，由國務院副總理魏玉明主持，並發表重要講話。魏玉明在講話中強調，開放城市投資洽談會，是中國政府為吸引外商投資，促進對外開放而舉行的重大活動。他指出，中國政府將進一步擴大對外開放，為外商投資創造更加有利的條件。魏玉明在講話中強調，開放城市投資洽談會，是中國政府為吸引外商投資，促進對外開放而舉行的重大活動。他指出，中國政府將進一步擴大對外開放，為外商投資創造更加有利的條件。魏玉明在講話中強調，開放城市投資洽談會，是中國政府為吸引外商投資，促進對外開放而舉行的重大活動。他指出，中國政府將進一步擴大對外開放，為外商投資創造更加有利的條件。

對外經濟將出現新局面

一、我國的對外經濟形勢，在改革開放以來，發生了深刻的變化。我國的對外經濟形勢，在改革開放以來，發生了深刻的變化。我國的對外經濟形勢，在改革開放以來，發生了深刻的變化。我國的對外經濟形勢，在改革開放以來，發生了深刻的變化。

吸收外資引進先進技術

二、我國對外經濟形勢，在改革開放以來，發生了深刻的變化。我國的對外經濟形勢，在改革開放以來，發生了深刻的變化。我國的對外經濟形勢，在改革開放以來，發生了深刻的變化。我國的對外經濟形勢，在改革開放以來，發生了深刻的變化。

各開放城市擴大自主權

三、我國對外經濟形勢，在改革開放以來，發生了深刻的變化。我國的對外經濟形勢，在改革開放以來，發生了深刻的變化。我國的對外經濟形勢，在改革開放以來，發生了深刻的變化。我國的對外經濟形勢，在改革開放以來，發生了深刻的變化。

外商投資多項優惠待遇

四、我國對外經濟形勢，在改革開放以來，發生了深刻的變化。我國的對外經濟形勢，在改革開放以來，發生了深刻的變化。我國的對外經濟形勢，在改革開放以來，發生了深刻的變化。我國的對外經濟形勢，在改革開放以來，發生了深刻的變化。

充分照顧保障外商利益

五、我國對外經濟形勢，在改革開放以來，發生了深刻的變化。我國的對外經濟形勢，在改革開放以來，發生了深刻的變化。我國的對外經濟形勢，在改革開放以來，發生了深刻的變化。我國的對外經濟形勢，在改革開放以來，發生了深刻的變化。

更促進香港與內地關係

六、我國對外經濟形勢，在改革開放以來，發生了深刻的變化。我國的對外經濟形勢，在改革開放以來，發生了深刻的變化。我國的對外經濟形勢，在改革開放以來，發生了深刻的變化。我國的對外經濟形勢，在改革開放以來，發生了深刻的變化。

祝賀中國開放城市投資洽談會隆重開幕

新光酒樓(集團)有限公司

香港灣仔港灣道26號華潤大廈4401室 電話：5-733383

聯合機構

- | | | | | | | | | | |
|------------------------------|-------------------------------|------------------------------|------------------------------------|--|---|--|-----------------|-----------------|-------------------------------|
| 北角
新光酒樓 | 葵涌
新光酒樓 | 香港仔
新光酒樓 | 葵興
新光酒樓 | 荃灣
新光酒樓 | 旺角
新光酒樓 | 灣仔
新光酒樓 | 何文田
新光酒樓 | 黃大仙
新光酒樓 | 新光食品
有限公司 |
| 北角英皇道296號
H-788111-6 (6線) | 葵涌南山道416號
NT-288181-5 (7線) | 香港仔威利道香港仔中心
H-550388 (9線) | 葵興葵興路168號(葵興地鐵站)
NT-272288 (7線) | 荃灣荃灣中心(地鐵站)
營業部：NT-4984333 (6線) 營業部：K-916733 (8線) | 九龍旺角地鐵站胡士打大廈
營業部：NT-4984333 (6線) 營業部：K-916733 (8線) | 香港灣仔港灣道26號
華潤大廈三、四樓
電話：H-736786 (12線) H-722991 | 九龍彌敦道
(快將開幕) | 九龍彌敦道
(快將開幕) | 香港灣仔港灣道3號
華潤大廈
H-532529 |

同致意

新光精神 服務人群

怪光

中國、香港、澳門

地址：香港灣仔港灣道26號華潤大廈33樓
電話：(852) 288116
傳真：(852) 288116
電傳：(852) 288116
電報：(852) 288116

永

改

SYNTHETIC ENERGY

膠玉

港九各及五金

四川省與港商合營 香港嘉陵公司 明日正式開業



【本報訊】四川省與港商合營的「香港嘉陵公司」，定於明日（即九月十一日）正式開業。該公司係由四川省政府與香港嘉陵公司合資成立，資本總額為一百萬元，其中港商佔百分之五十。該公司成立後，將負責經營四川省內之嘉陵江航運業務，並從事於該江沿岸之貨物運輸及倉儲業務。該公司之成立，將有助於加強四川省與香港之經濟聯繫，並促進該省之經濟發展。

【本報訊】四川省政府為加強與香港之經濟聯繫，特於日前與香港嘉陵公司簽署合營協議。該協議規定，該公司將負責經營四川省內之嘉陵江航運業務，並從事於該江沿岸之貨物運輸及倉儲業務。該公司之成立，將有助於加強四川省與香港之經濟聯繫，並促進該省之經濟發展。



八四年不吸煙日 將於下周二舉行

【本報訊】「八四年不吸煙日」將於下周二（即九月十四日）舉行。該活動係由「不吸煙聯盟」發起，旨在提高公眾對吸煙危害之認識，並鼓勵公眾在該日內不吸煙。該聯盟表示，吸煙不僅有害健康，且會造成嚴重之環境污染。該聯盟呼籲公眾在該日內不吸煙，並以此為契機，戒除吸煙習慣。

七旬神經婦吊死

【本報訊】一名七旬神經婦，因患嚴重之神經病，於日前在自家樓下吊死。該婦人姓張，年七十餘歲，患有嚴重之神經病，長期在醫院接受治療。其家屬表示，該婦人病情嚴重，且曾多次自殺。其家屬在無法承受其病情之情況下，遂將其吊死。警方接報後，已派員前往現場調查，並已將該婦人屍體移屍醫院進行檢驗。

小巴撞欄四輪朝天

【本報訊】一輛小巴於昨日（即九月十日）在沙田區發生嚴重之交通事故。該小巴在行駛過程中，突然失控，撞向路旁之鐵欄，導致四輪朝天。車上共有九名乘客，其中六人受傷。警方接報後，已派員前往現場調查，並已將該小巴吊起。目前，傷者正接受治療，事故原因仍在調查中。

線幹號五第灣荃至田沙 程工路公段門城 建興初年後於將

【本報訊】沙田至荃灣第五號幹線工程，將於明年年初動工興建。該工程係由香港政府撥款興建，旨在改善沙田至荃灣之交通狀況。該工程之興建，將有助於縮短沙田至荃灣之車程，並提高道路之通行能力。該工程之興建，亦將為沙田區之發展提供良好之交通基礎。

明年起要繳入息稅

【本報訊】從明年起，香港居民在購買股票時，將需要繳納入息稅。該稅之徵收，將有助於增加政府之財政收入，並用於改善社會福利。政府表示，該稅之徵收，將不會對普通市民造成太大之負擔，且將有助於促進股市之健康發展。

赴美旅遊百八天者

【本報訊】一名香港居民，因在過去一百八十天內，曾多次往返美國，被有關部門懷疑為非法入境。該居民表示，其曾多次往返美國，係因其工作之需要。有關部門表示，將對該居民之入境記錄進行審查，並視情況採取進一步之行動。

港抵教主菲

【本報訊】菲律賓天主教主教，將於近日抵達香港。該主教之來港，旨在訪問香港之天主教教區，並與當地教友交流。該主教之來港，亦將有助於加強香港與菲律賓之宗教聯繫。

中國冷氣有限公司

CHINA COLD STORAGE & ENGINEERING CO. LTD.
AIR-CONDITIONING, REFRIGERATION & MECHANICAL ENGINEERS.
MANUFACTURERS OF AIR-CONDITIONERS, FANS & ELECTRICAL APPLIANCES.

HEAD OFFICE: Hopewell Centre, 3rd Floor, Queen's Road, East, Hong Kong, G.P.O. Box No. 8754, Hong Kong Tel: 5-29581 (5 lines)
Telex No. 74184 CCS HX Cable address: "WEATHERITE" or "CENTRICE"
FACTORY: 8 Del. Street, Tai Po Industrial Estate, N.T. Tel: 05-88051

提供機電新科技 促進四化建設

香港中國冷氣有限公司創辦於1952年，為國人及遠東製造冷凍及空調之先驅者。1960—1975 與美國威爾斯（WELLS）電器公司（WELLS ELECTRIC CO. U.S.A.）訂立技術合作，藉此交換技術及設計資料，並互派技術人員進修。此外又透過美國其他各大冷凍、空調器材與配件製造商，美國冷氣工程師學會（ASHRAE）及各大學有關刊物，研究報告，研討會等吸收最新和最先進資料，加上充分利用該廠依照 ASHRAE 規格設計之實驗室及中外籍工程師，各高級技術員之多年研究經驗，最新型實用之生產設備生產「惠風牌」各大小類型空調機，各種製冰機、製冰櫃、品質已具先進國家認可之最高國際水平，多間美國、英國及澳洲之著名建築商均採用該公司之惠風牌空調機，惠風牌空調機廿多年來連續榮獲香港政府採購，先後達七萬餘部。現為配合和促進國家四個現代化建設，該公司正積極擴大貿易，誠誠地與國內各工廠、機關、科研單位，取得聯繫，憑其本身豐富經驗與新設備，對空調及製冰業務與金屬鋼壓模表面處理處理，以至產品設計各種最新科技作出貢獻，歡迎垂詢。

提供科技及設備範圍：
(1) 大小型空調機之設計、製造、五金及塑料、模具及生產機械、整廠及專用設備。（如板金壓、高壓沖床、鑽床、磨床等）
(2) 普通家用冰櫃及商用冰櫃、冷庫及食品急凍生產設備。（包括 P.U. 噴泡絕熱）
(3) 分力（FHP）或電機直連、高速運轉鋼片沖床、及自動鋼線機設備。
(4) 鋼板自動化防銹處理、及靜電噴漆（塗）設備。
(5) 大小型鋼板及鋼管之設計與製造，與製作技術及設備，或具有其他有關之機械設備產品。
(6) 本廠所製之鋼板及鋼管，均經在港實行試用，證實產品精良，經濟效益極高。操作可靠，維修簡便，並絕對負責技術培訓，指導安裝及試車。

總經理 胡文瀚 美國冷氣工程師學會會員

總行：香港皇后大道東和合中心三樓 電話：5-29581（五線）
總廠：香港新界大埔區大埔六號 電話：0-6588061

昨在薄扶林道 連翻兩翻斗後 小巴撞欄四輪朝天 乘客司機六人受傷

【本報訊】一輛小巴於昨日（即九月十日）在沙田區發生嚴重之交通事故。該小巴在行駛過程中，突然失控，連翻兩翻，撞向路旁之鐵欄，導致四輪朝天。車上共有九名乘客，其中六人受傷。警方接報後，已派員前往現場調查，並已將該小巴吊起。目前，傷者正接受治療，事故原因仍在調查中。

赴美旅遊百八天者

【本報訊】一名香港居民，因在過去一百八十天內，曾多次往返美國，被有關部門懷疑為非法入境。該居民表示，其曾多次往返美國，係因其工作之需要。有關部門表示，將對該居民之入境記錄進行審查，並視情況採取進一步之行動。

港抵教主菲

【本報訊】菲律賓天主教主教，將於近日抵達香港。該主教之來港，旨在訪問香港之天主教教區，並與當地教友交流。該主教之來港，亦將有助於加強香港與菲律賓之宗教聯繫。

中國開放城市投資洽談會 隆重開幕

【本報訊】中國開放城市投資洽談會，將於近日隆重開幕。該會之舉辦，旨在吸引外國投資，促進中國之經濟發展。該會將邀請來自世界各地之投資者，就中國之投資機會進行洽談。該會之舉辦，亦將有助於加強中國與世界各國之經濟聯繫。

祝賀 中國開放城市投資洽談會 隆重開幕

愛高電業有限公司致意

辦事處：香港中環域多利皇后街5—8號鴻基大廈302室
電話：5-262167 72
廠址：香港英皇道1067號仁孚工業大廈11樓
電話：5-626121—8

經營商品：多波段收音機、收音錄音機及鐘控收音機等

中國金丹有三補！

古方今製 全身都補！

止補：大補神經
中補：五臟六腑
下補：腎門真火 膝腿筋骨

本品乃根據古方秘製而成，能補腎壯陽，益氣養血，強筋壯骨，對於腎虛、陽痿、早洩、遺精、腰酸背痛、四肢無力、失眠健忘、頭暈目眩、耳鳴眼花等症，均有顯著之療效。本品為男女老幼皆宜之補品，誠為強身健體之良藥。

總代理：德信行有限公司
經銷處：南洋國產藥品公司
電話：5-289821 5-289849

腎炎四味片

功能與主治：
用于治療慢性腎炎、急性腎炎、消除蛋白尿、降低非蛋白氮、恢復腎功能、增進食慾、改善自覺症狀。

臨床試驗報告：
普通型有效率97%
高血壓型有效率80%
腎病型有效率82.2%
隱匿型有效率92.2%

總代理：德信行有限公司
經銷處：南洋國產藥品公司
電話：5-289821 5-289849

振雄丹

身體屏弱 至實振雄丹
有咳至實振雄丹 身體唔怕累

中國山西中藥廠出品

腰膝痛 血氣不足 夜尿頻繁 未老先衰

想要振奮雄風服食 至實 振雄丹 最啱！

總代理：德信行有限公司
經銷處：正東榮貿易公司 電話：5-494306 5-494721

上海疤痕 止癢軟化膏

特點：消除疤痕癢痛，為您解除精神與身體上的痛苦

本品由上海中藥製藥廠與中國著名的上海第九人民醫院醫藥外科合作研製多年而成之外用膠布，有效率達77.1%，使用方便，無副作用。

功能：
止癢、止痛、軟化增殖性疤痕、用於燒傷或手術後的增殖性疤痕。

國貨公司、藥行有售

經銷處：長江（中國）藥業公司 電話：0-6984303 0-6060141 電話：8715
地址：沙田火炭坳背灣街世紀工業大廈18樓F座

世界超級女排賽昨結束

中國金牌陣挫美國

觀眾喝采掀起高潮

另場南朝鮮爆冷三比零勝日本

【本報訊】中國女排在昨晚的超級賽中，以三比零擊敗美國隊，奪得金牌。這場比賽在昨晚八時開始，吸引了數萬名觀眾到場觀看。中國隊在比賽中展現了強大的實力，三局分別以二比零、三比零和零比二獲勝。美國隊在比賽中表現不佳，未能發揮出正常水平。這場比賽的勝利，標誌著中國女排在國際賽場上的又一次輝煌成就。

東方雷霆開紀錄

海峰夏志信扳平手

昨晚甲組足球賽看客僅八百人

【本報訊】昨晚的甲組足球賽在東方體育場舉行，東方隊以二比零擊敗了海峰隊。這場比賽吸引了八百多名觀眾到場觀看。東方隊在比賽中展現了強大的實力，兩度攻入對方球門。海峰隊在比賽中表現不佳，未能發揮出正常水平。這場比賽的勝利，標誌著東方隊在甲組足球賽中的又一次輝煌成就。

國際排聯會長

大讚中國女排

水平高，技術好，是中國女排的優勢

【本報訊】國際排聯會長在昨晚的超級賽後，對中國女排的表現表示讚賞。他認為，中國女排的水平高，技術好，是中國女排的優勢。他還表示，中國女排在比賽中展現了強大的實力，三局分別以二比零、三比零和零比二獲勝。他認為，中國女排的勝利，標誌著中國女排在國際賽場上的又一次輝煌成就。

中韓美日女排離港轉星

隊中教練難年內四三稱練教國美

【本報訊】中國、韓國、美國和日本的女排隊，將於下月離開香港，前往星加坡參加比賽。這四支球隊的教練，將於明年內分別獲得美國、中國、韓國和日本的四個教練頭銜。這四支球隊的教練，將於明年內分別獲得美國、中國、韓國和日本的四個教練頭銜。這四支球隊的教練，將於明年內分別獲得美國、中國、韓國和日本的四個教練頭銜。

美新例有轉國餘地

美新例有轉國餘地

【本報訊】美國政府最近頒布了一項新例，允許美國公民在國外轉入其他國家的國籍。這項新例的頒布，標誌著美國政府在國籍政策上的又一次重大調整。這項新例的頒布，標誌著美國政府在國籍政策上的又一次重大調整。這項新例的頒布，標誌著美國政府在國籍政策上的又一次重大調整。

美新例有轉國餘地

美新例有轉國餘地

【本報訊】美國政府最近頒布了一項新例，允許美國公民在國外轉入其他國家的國籍。這項新例的頒布，標誌著美國政府在國籍政策上的又一次重大調整。這項新例的頒布，標誌著美國政府在國籍政策上的又一次重大調整。這項新例的頒布，標誌著美國政府在國籍政策上的又一次重大調整。

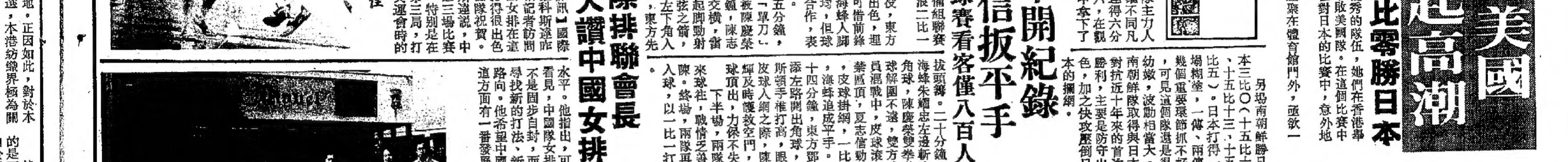
美新例有轉國餘地

美新例有轉國餘地

【本報訊】美國政府最近頒布了一項新例，允許美國公民在國外轉入其他國家的國籍。這項新例的頒布，標誌著美國政府在國籍政策上的又一次重大調整。這項新例的頒布，標誌著美國政府在國籍政策上的又一次重大調整。這項新例的頒布，標誌著美國政府在國籍政策上的又一次重大調整。

美新例有轉國餘地

美新例有轉國餘地



中國女排隊員在比賽後合影。

中國兵隊訪蘇法

備戰明年世界賽

訪中國青年兵隊領隊王福成

【本報訊】中國青年兵隊領隊王福成，將於下月訪問蘇聯和法國。王福成表示，這次訪問的目的是為了備戰明年的世界賽。他還表示，中國青年兵隊在這次訪問中，將與蘇聯和法國的隊員進行交流和比賽。王福成表示，中國青年兵隊在這次訪問中，將與蘇聯和法國的隊員進行交流和比賽。

中韓美日女排離港轉星

隊中教練難年內四三稱練教國美

【本報訊】中國、韓國、美國和日本的女排隊，將於下月離開香港，前往星加坡參加比賽。這四支球隊的教練，將於明年內分別獲得美國、中國、韓國和日本的四個教練頭銜。這四支球隊的教練，將於明年內分別獲得美國、中國、韓國和日本的四個教練頭銜。

美新例有轉國餘地

美新例有轉國餘地

【本報訊】美國政府最近頒布了一項新例，允許美國公民在國外轉入其他國家的國籍。這項新例的頒布，標誌著美國政府在國籍政策上的又一次重大調整。這項新例的頒布，標誌著美國政府在國籍政策上的又一次重大調整。這項新例的頒布，標誌著美國政府在國籍政策上的又一次重大調整。

美新例有轉國餘地

美新例有轉國餘地

【本報訊】美國政府最近頒布了一項新例，允許美國公民在國外轉入其他國家的國籍。這項新例的頒布，標誌著美國政府在國籍政策上的又一次重大調整。這項新例的頒布，標誌著美國政府在國籍政策上的又一次重大調整。這項新例的頒布，標誌著美國政府在國籍政策上的又一次重大調整。

美新例有轉國餘地

美新例有轉國餘地

【本報訊】美國政府最近頒布了一項新例，允許美國公民在國外轉入其他國家的國籍。這項新例的頒布，標誌著美國政府在國籍政策上的又一次重大調整。這項新例的頒布，標誌著美國政府在國籍政策上的又一次重大調整。這項新例的頒布，標誌著美國政府在國籍政策上的又一次重大調整。

美新例有轉國餘地

美新例有轉國餘地

【本報訊】美國政府最近頒布了一項新例，允許美國公民在國外轉入其他國家的國籍。這項新例的頒布，標誌著美國政府在國籍政策上的又一次重大調整。這項新例的頒布，標誌著美國政府在國籍政策上的又一次重大調整。這項新例的頒布，標誌著美國政府在國籍政策上的又一次重大調整。

美新例有轉國餘地

美新例有轉國餘地

【本報訊】美國政府最近頒布了一項新例，允許美國公民在國外轉入其他國家的國籍。這項新例的頒布，標誌著美國政府在國籍政策上的又一次重大調整。這項新例的頒布，標誌著美國政府在國籍政策上的又一次重大調整。這項新例的頒布，標誌著美國政府在國籍政策上的又一次重大調整。

美新例有轉國餘地

美新例有轉國餘地

桂體操隊參觀生力啤

桂體操隊將於下月訪問香港，並參觀生力啤工廠。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。

桂體操隊參觀生力啤

桂體操隊將於下月訪問香港，並參觀生力啤工廠。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。

桂體操隊參觀生力啤

桂體操隊將於下月訪問香港，並參觀生力啤工廠。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。

桂體操隊參觀生力啤

桂體操隊將於下月訪問香港，並參觀生力啤工廠。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。

桂體操隊參觀生力啤

桂體操隊將於下月訪問香港，並參觀生力啤工廠。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。

桂體操隊參觀生力啤

桂體操隊將於下月訪問香港，並參觀生力啤工廠。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。

桂體操隊參觀生力啤

桂體操隊將於下月訪問香港，並參觀生力啤工廠。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。

桂體操隊參觀生力啤

桂體操隊將於下月訪問香港，並參觀生力啤工廠。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。

桂體操隊參觀生力啤

桂體操隊將於下月訪問香港，並參觀生力啤工廠。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。

桂體操隊參觀生力啤

桂體操隊將於下月訪問香港，並參觀生力啤工廠。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。

桂體操隊參觀生力啤

桂體操隊將於下月訪問香港，並參觀生力啤工廠。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。

桂體操隊參觀生力啤

桂體操隊將於下月訪問香港，並參觀生力啤工廠。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。

桂體操隊參觀生力啤

桂體操隊將於下月訪問香港，並參觀生力啤工廠。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。

桂體操隊參觀生力啤

桂體操隊將於下月訪問香港，並參觀生力啤工廠。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。

桂體操隊參觀生力啤

桂體操隊將於下月訪問香港，並參觀生力啤工廠。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。

桂體操隊參觀生力啤

桂體操隊將於下月訪問香港，並參觀生力啤工廠。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。

桂體操隊參觀生力啤

桂體操隊將於下月訪問香港，並參觀生力啤工廠。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。

桂體操隊參觀生力啤

桂體操隊將於下月訪問香港，並參觀生力啤工廠。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。

桂體操隊參觀生力啤

桂體操隊將於下月訪問香港，並參觀生力啤工廠。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。

桂體操隊參觀生力啤

桂體操隊將於下月訪問香港，並參觀生力啤工廠。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。

桂體操隊參觀生力啤

桂體操隊將於下月訪問香港，並參觀生力啤工廠。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。

桂體操隊參觀生力啤

桂體操隊將於下月訪問香港，並參觀生力啤工廠。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。桂體操隊在這次訪問中，將與生力啤工廠的員工進行交流和比賽。

健牌 KENT

敬賀泰國隊勇奪健牌盃

健牌盃1984滑浪風帆邀請賽，亞洲八強連日劇鬥，泰國隊終憑精湛身手，獨佔鰲頭。健牌謹此祝賀！

隊際成績如下：

名次	隊伍	積分
冠軍	泰國	241.1
亞軍	中國	278.4
季軍	星加坡	359.5

粵海運輸有限公司

GUANGDONG TRANSPORT LTD.

本公司為粵海企業有限公司屬下之運輸公司，竭誠為貴客提供綜合性運輸服務。包括：

- 承運進出口散雜貨及貨櫃海陸運輸，提供各種載重1000噸以下之鋼質貨輪、貨駁及各噸位大小貨車、貨櫃車；代辦中轉接運、報關、保險、存倉、收貨、提貨裝船、拖箱、拆箱等各類運輸服務。
- 陸運：香港、廣東各地
- 海運：川航以下各口岸
- 廣州、黃埔、肇慶、瀾石、九江、江門、容奇、市橋、太平、石岐、小欖、珠海、新塘、蛇口、湛江、海口。
- (廣州及肇慶線：每星期提供三班服務。)
- (湛江及海口線：每月提供三班服務。)

本公司代理船舶所屬單位：

- 肇慶地區土產、糧油進出口支公司
- 廣州市港澳航運公司
- 廣州市航運總公司 屬下船隊
- (穗粵貨運服務公司)

忠誠服務 歡迎垂詢

地址：香港干諾道中一五二至一五五號十二樓

電話：5-451939 5-418435 5-418487 5-418420

轉好期近資投業工 加增款貸產地築建

況情款貸月八近談時健理經級高打渣

【本報訊】渣打銀行香港高級經理麥健時日前接受本報訪問時表示，在過去八個月內，本港的工業投資情況良好，而近來更有轉好的跡象。渣打銀行對本港的工業投資前景感到樂觀。

麥健時指出，本港的工業投資在過去八個月內，一直維持在一個較高的水平。他指出，本港的工業投資在過去八個月內，一直維持在一個較高的水平。他指出，本港的工業投資在過去八個月內，一直維持在一個較高的水平。

經濟

統計處發表臨時數字顯示 八月份零售額上升

衣鞋類及有關產品零售額增二成二

【本報訊】統計處昨日發表的臨時數字顯示，今年八月份零售額上升百分之二點二。其中，衣鞋類及有關產品的零售額上升百分之二點二。

容文企業公司 易名國際京城

【本報訊】容文企業有限公司昨日在股東特別大會上通過，將公司名稱改為「國際京城」。

【本報訊】容文企業有限公司昨日在股東特別大會上通過，將公司名稱改為「國際京城」。該公司發言人表示，改名後，公司將繼續經營各項業務，並致力於提高公司的競爭力。

【本報訊】容文企業有限公司昨日在股東特別大會上通過，將公司名稱改為「國際京城」。該公司發言人表示，改名後，公司將繼續經營各項業務，並致力於提高公司的競爭力。

【本報訊】容文企業有限公司昨日在股東特別大會上通過，將公司名稱改為「國際京城」。該公司發言人表示，改名後，公司將繼續經營各項業務，並致力於提高公司的競爭力。

煙台市發展規劃分四方面

總投資逾九億元，利用外資二億多元以發展食品、電子、輕工、紡織機械；興辦福來山經技開發區及加快水產業發展。

煙台市發展規劃分四方面：總投資逾九億元，利用外資二億多元以發展食品、電子、輕工、紡織機械；興辦福來山經技開發區及加快水產業發展。

煙台市發展規劃分四方面：總投資逾九億元，利用外資二億多元以發展食品、電子、輕工、紡織機械；興辦福來山經技開發區及加快水產業發展。

煙台市發展規劃分四方面：總投資逾九億元，利用外資二億多元以發展食品、電子、輕工、紡織機械；興辦福來山經技開發區及加快水產業發展。

煙台市發展規劃分四方面：總投資逾九億元，利用外資二億多元以發展食品、電子、輕工、紡織機械；興辦福來山經技開發區及加快水產業發展。

煙台市發展規劃分四方面：總投資逾九億元，利用外資二億多元以發展食品、電子、輕工、紡織機械；興辦福來山經技開發區及加快水產業發展。

煙台市發展規劃分四方面：總投資逾九億元，利用外資二億多元以發展食品、電子、輕工、紡織機械；興辦福來山經技開發區及加快水產業發展。

煙台市發展規劃分四方面：總投資逾九億元，利用外資二億多元以發展食品、電子、輕工、紡織機械；興辦福來山經技開發區及加快水產業發展。

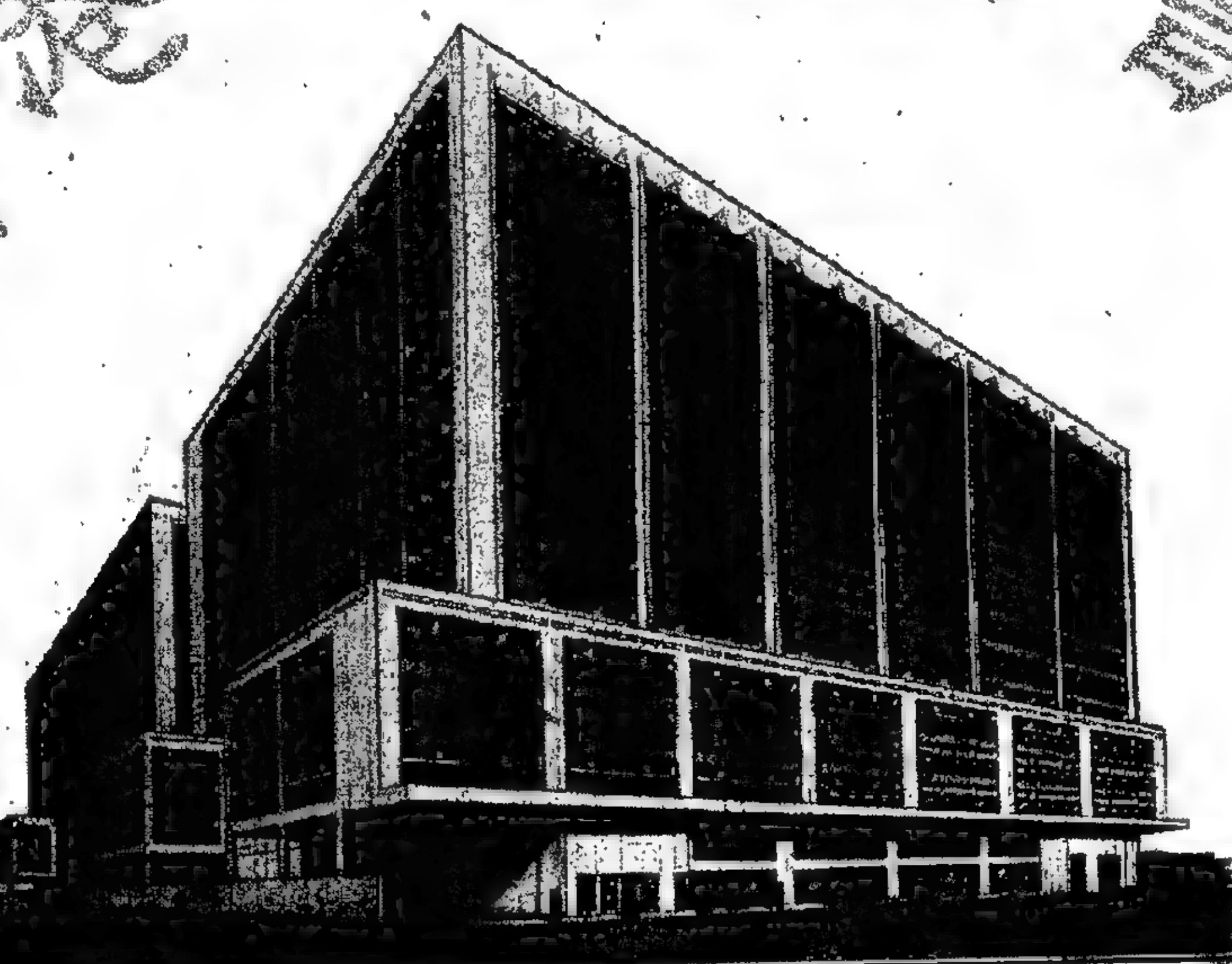
煙台市發展規劃分四方面：總投資逾九億元，利用外資二億多元以發展食品、電子、輕工、紡織機械；興辦福來山經技開發區及加快水產業發展。

煙台市發展規劃分四方面：總投資逾九億元，利用外資二億多元以發展食品、電子、輕工、紡織機械；興辦福來山經技開發區及加快水產業發展。

工業界 喜訊！

開聯工業中心

九龍觀塘開源道58號（舊沙廠舊址）



建築期間
特惠分期
固定年息
八厘

單位面積六百餘呎至全層九萬餘呎
每呎僅售219元起
每單位僅售149,500元起
八五年九月完成

地點優越 工源充裕
位於觀塘工業區中心地帶，附近屋邨林立，人口稠密，工源充裕。

交通便利 落貨便捷
大小巴士直達門前，地鐵站及渡輪碼頭均在附近，水陸交通川流不息，交通極為便利。裝卸名廠電梯二十部，包括九千磅貨梯四部，五千五百磅貨梯十部及客用電梯六部。全部地庫及部份地下層為停車場及貨物起卸區，地下並有貨物停車位，貨物上落省時便捷。

設計實用 工料上乘
大廈外牆鋪設玻璃紙皮及裝配高級鋁窗，美觀耐用。客用電梯大堂地台及牆身鋪設高級雲石配飾質天花，媲美一般寫字樓大廈。此外並免費安裝高壓電至各層地台。

獨立廁所 特硬地台
每單位均有獨立廁所。每層樓面地台均用原裝批盪並特加強力硬面劑，持久耐用。

防火系統 管理嚴密
全座安裝自動花灑防火系統，客用電梯內均裝置閉路電視。大廈特聘有專業人士負責，日夜巡更，管理嚴密妥善。



洽購處 長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行21樓 電話：5-266911（30線）
地盤售樓處假日照常

TWD (香港) 有限公司
急聘下列職員
①高級機械工程師
——男性，年約三十五歲以下
——大學或理工學院工程高級文憑畢業，或具有五年以上機械工程設計經驗
②電子設計工程師（收音機管）
——男性，年約三十五歲以下
——大學或理工學院電子工程高級文憑畢業，或具有三年以上工作經驗
③電子設計工程師（電腦）
——男性，年約三十五歲以下
——大學或理工學院電子工程高級文憑畢業，或具有三年以上工作經驗
應徵者須具備獨立工作能力及適應在壓力環境下工作，來函請附詳細履歷，近照及待遇要求寄九龍大南西街601-603號香港沙廠工業大廈第一期六樓A座人事課收

WE ARE THE WHOLESALE OF CHINA'S:
SILK & WOOL WOVEN FABRIC
-70% Silk, 15% Wool, 15% Viscose 12.5 oz/yd.
-58% Silk, 14% Wool, 28% Acrylic 12 oz/yd.
-69% Silk, 31% Wool 7.5 oz/yd.
WOOL & ANGORA WOVEN FABRIC
-60% Wool, 30% Acrylic 10% Angora 8 oz/yd.
-70% Wool, 20% Acrylic, 10% Angora 9 oz/yd.
YOUR ENQUIRY ARE WELCOMED
進發足頭有限公司
SUN FAR COMPANY LIMITED
Tel. No. 52875 SUNFR HX
Tel. 3-7782308, 3-7782374-6

一唯九港 樓香天
榮杭宗正 樓香天
下地C號18路甸士柯龍九
Tel: K662414 688352

香港仔中心
將有旺舖
出租
面積由2,700至4,500呎
適合銀行，商科學校，
陳列室/儲物
及多種商業用途
洽租處：和記地產代理有限公司
電話：5-213241 內綫45/47

煙台市發展規劃分四方面

總投資逾九億元 利用外資二億多元以發展食品、電子、輕工、紡織機械；興辦福來山經技開發區及加快水產業旅遊發展



煙台市投資十四個開發區

中央決定進一步開放沿海港口城市後，煙台市政府根據中央精神，結合本市實際，編制了《煙台市發展規劃》，現正由省政府審批。該規劃分四方面：第一、利用外資，引進先進技術，加快工業發展。第二、興辦福來山經技開發區。第三、加快水產業旅遊發展。第四、加強港口建設。

煙台自然資源豐富

海岸線長海產品佔全國總量一成

煙台市位於山東半島北端，海岸線長達一百一十公里，擁有豐富的海洋資源。海產品佔全國總量一成，包括海參、鮑魚、扇貝、海帶等。此外，煙台還擁有大量的森林資源和礦產資源。

對外貿易活躍

出口商品十二大類四百多種

煙台市對外貿易活躍，出口商品種類繁多。主要出口商品包括海產品、紡織品、機械設備等。煙台市還積極吸引外資，促進經濟發展。

煙台向世界敞開經技合作大門

煙台市副市長 姜德華

煙台市副市長姜德華表示，煙台市將進一步擴大對外開放，積極吸引外資，促進經技合作。煙台市將加強與世界各國的經貿往來，推動經濟發展。

實施十項優惠待遇

煙台市副市長 姜德華

煙台市將實施十項優惠待遇，吸引外資投資。這些待遇包括：免稅、減稅、土地優惠等。煙台市將進一步改善投資環境，提高競爭力。

煙台向世界敞開經技合作大門

煙台市副市長 姜德華

煙台市將進一步擴大對外開放，積極吸引外資，促進經技合作。煙台市將加強與世界各國的經貿往來，推動經濟發展。

美元匯價全面下跌

美元匯價全面下跌，對我國出口貿易產生影響。美元匯價下跌，我國出口商品價格相對上升，競爭力下降。

工業界喜訊

工業界喜訊，多個行業出現增長。工業生產總值增長，企業利潤增加，就業情況良好。

單位面

單位面，多個單位取得好成績。多個單位在生產、經營等方面取得顯著成就。

地點優越

地點優越，交通便利。多個地點位於交通便利之處，方便交通和物流。

設計實用

設計實用，外觀美觀。多個設計方案實用且美觀，受到好評。

獨立廁所

獨立廁所，每單位均有。每個單位都配備了獨立廁所，方便衛生。

防火系統

防火系統，全廠安裝。全廠安裝了完善的防火系統，確保安全。

聘有專業

聘有專業，技術精湛。聘請了專業的技術人員，確保工作質量。

正氣。呵呀！以為猶太不窮江，而是編導。因為痛痛的筆墨並非放在他身上，再說，他們的腰子似乎並不需要到要繼續家一個民間英傑飛騰。
劉德華不會演戲？他的林世榮又是怎麼一回事？編輯部裏一再的、再三的要他說話和預備董事，演員們在後改再好也說罷。洪世榮教人，要麼廣州那歐雅，但從前帶一僱死人回來却又易過借火，你叫演員時做？」

有消息傳出徐小明將明年拍電影，就離開「亞視」一年才作一部電視劇之後，且不一定幹「亞視」工作，這不難明原因與李兆龍不和。

向他求證這項消息。他表示，不必定會離開「亞視」工作的可能性，因為一個人短期內離開一間公司工作終身的，但不會先離開內部開關。「創世紀」中周潤發，後來認為是不小影片，但卻未能大紅大紫。反而片中心個配角，演技被認爲是比古天樂第一，演出《流氓情》，《現代豪門》後變價十倍。

Ming Pao
星九九月廿五日 明珠台
★最驚心動魄 Then Came Bronson

米高·柏斯演一個新聞記者，在採訪一家金店門口發生搶劫案現狀者是他的好友。他忽然覺得世事無常，於是一切，寫著老友道遠走的電單車到處閒蕩，找尋人生真義。米高·柏斯第一次演出電影是在《創世紀》中周潤發，後來認為是不小影片，但卻未能大紅大紫。反而片中心個配角，演技被認爲是比古天樂第一，演出《流氓情》，《現代豪門》後變價十倍。

勞拾

就是在這種暴力影片公收留，作出反抗。雖充滿衝動力不足，但在設計細節上也太過心惡，壞人的嘴臉先遣，而好人以土法抗爭，其中一人是有入以令讀者人有絕對自由使用權力，聽覺者在偵察敵人，到最後，自然須徹底摧毀及法律的責任，導演是不勝正。

力暴 《時

丹尼在追捕殺下逃到好人的家中，被好人捉獲他們往西斯科，但其質他們是不明確的保守主義。

南洋南華明天

曼遜公司繼米蘭

魔域遇暴：飽受淫辱奉獻肉體：換取獄匙

魔城

賀巴覽世界最佳性感模特性戀聯合演出兒童不宜

會人慕開了加參人千逾隨客外中▲

爲三右。會紹介行舉國談洽市台烟▼
華德美長國

洋

機 茲十一月 放數月已 廣的這段 教菲律賓 五十八億 期滿的貨 給予九億 約二百六 經濟和政 捐滿的商 地酒店 坡、八 等地， 樂觀， 然發展 馬十一 旅遊市 毒致詞 他說，

積欠外債約二百六
百，由於經濟和政

地酒店
坡、八
等地，
樂觀，
發展
馬十一
旅遊市
幕致詞
他說，

學領

是此棄居 萬西出們四

100

美元的新紀錄。一半以上是多的逆差。

總說，東盟各洋的一些批評注意的。例如來自泰國的徵收百分之六口稅，而對區的有骨肉類收百分之十

十八的人口稅，而對來自美國的有骨肉類，却只徵收百分之十

三、八的入口說。
雖然，日本鹿林
省解標說，有骨肉痕
是賣食合烟家題的，
夜有與當地生產的賣
給肉食店和雜貨店的
，因頻進行競爭，但是
，發展中國家是以難似
，相信這樣一種說法不
是對它們的歧視的。

（鶴林節譯自泉
京英文學報日新報）

10

式會社

航

ique, San
paraiso.

stobal, Port Of
town, San Juan,
artagena Puerto
Domingo,

manznillo, Acapul-
quetzel, Acajutla,
Puerto Caldera,
ince, Kingston,

, Lome, Apapa,

司

1 (十線)

郵船新運公司

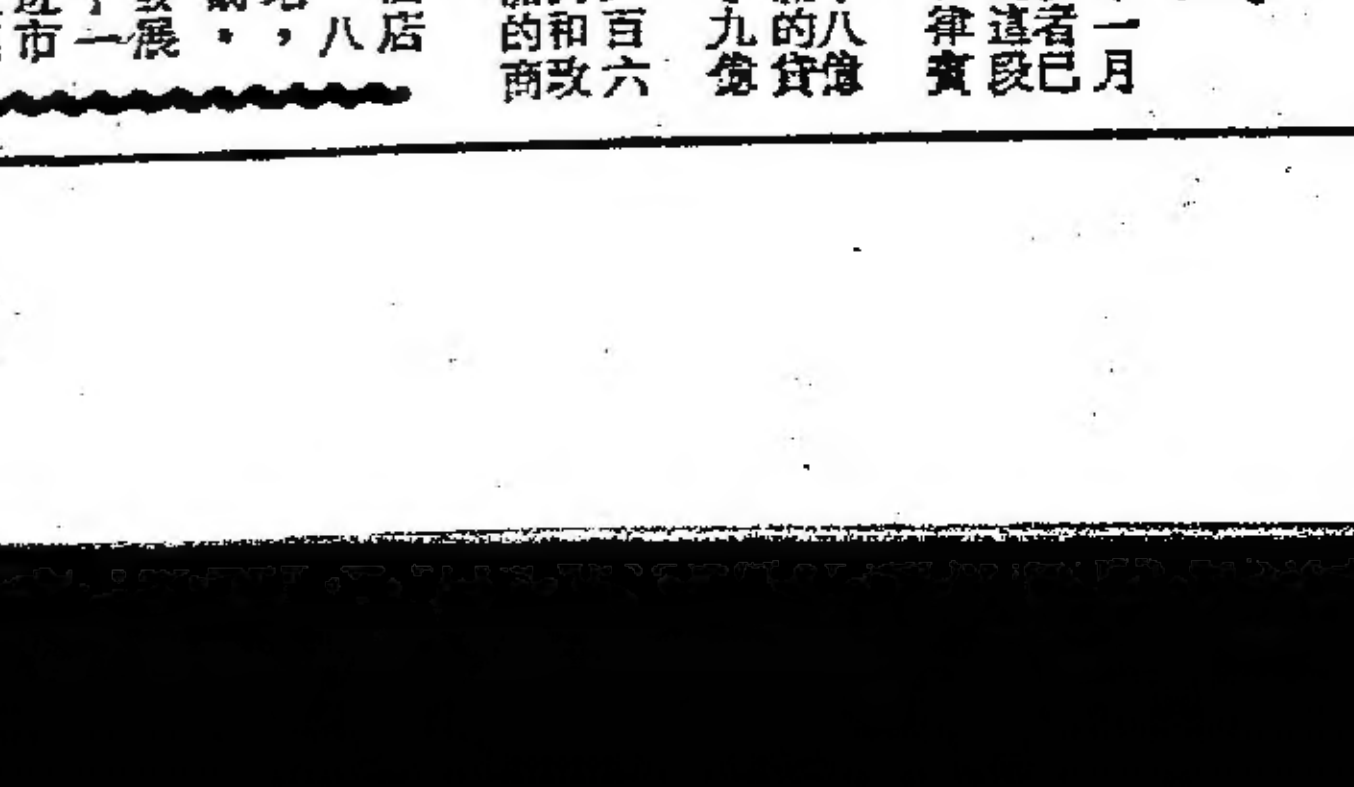
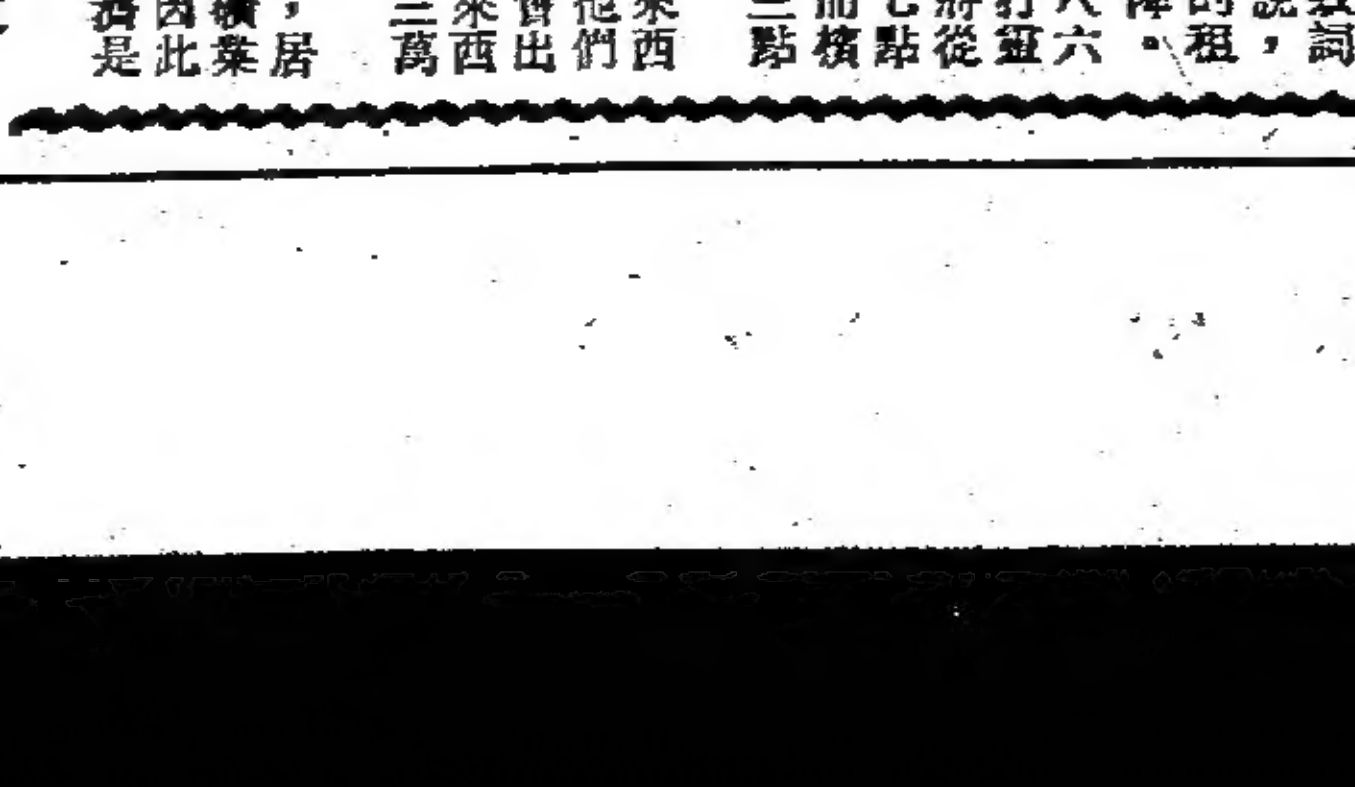
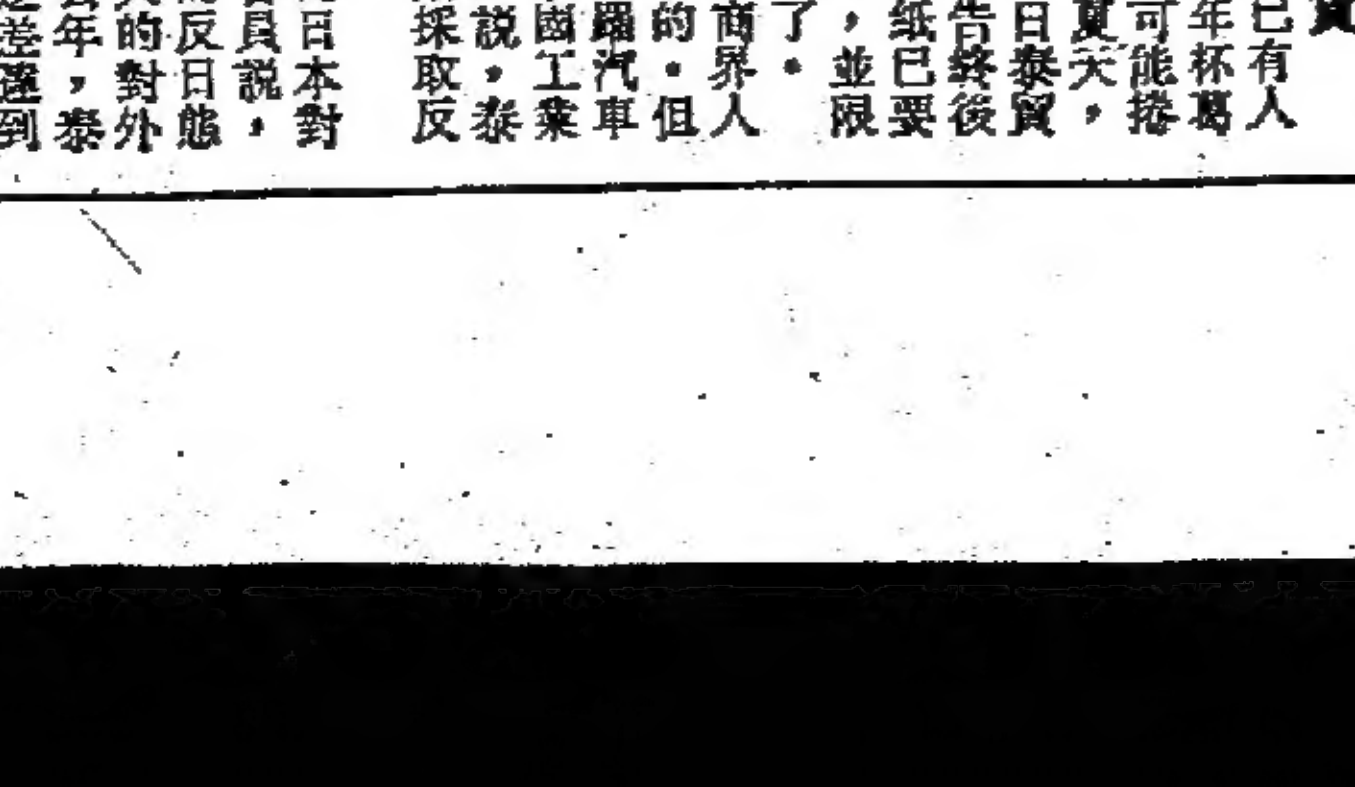
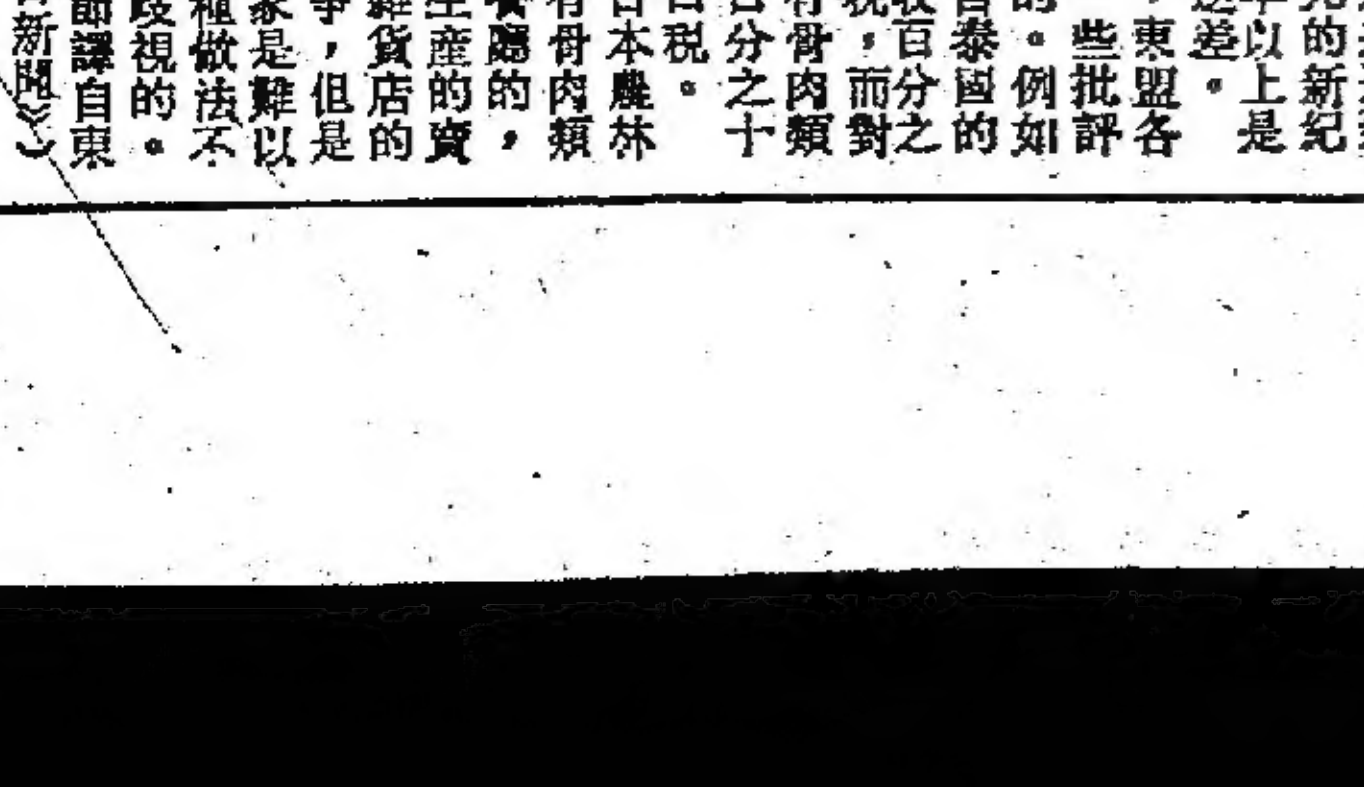
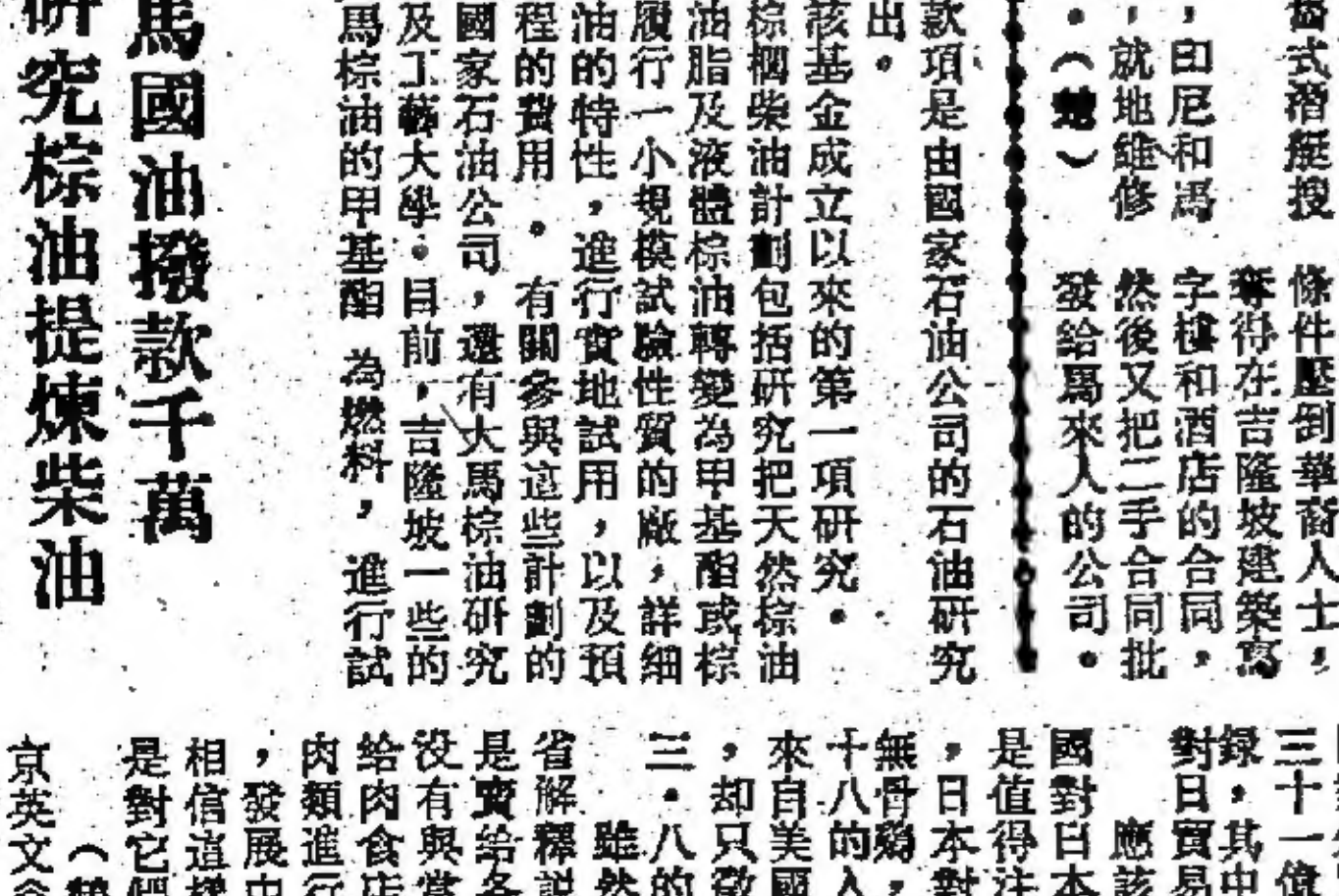
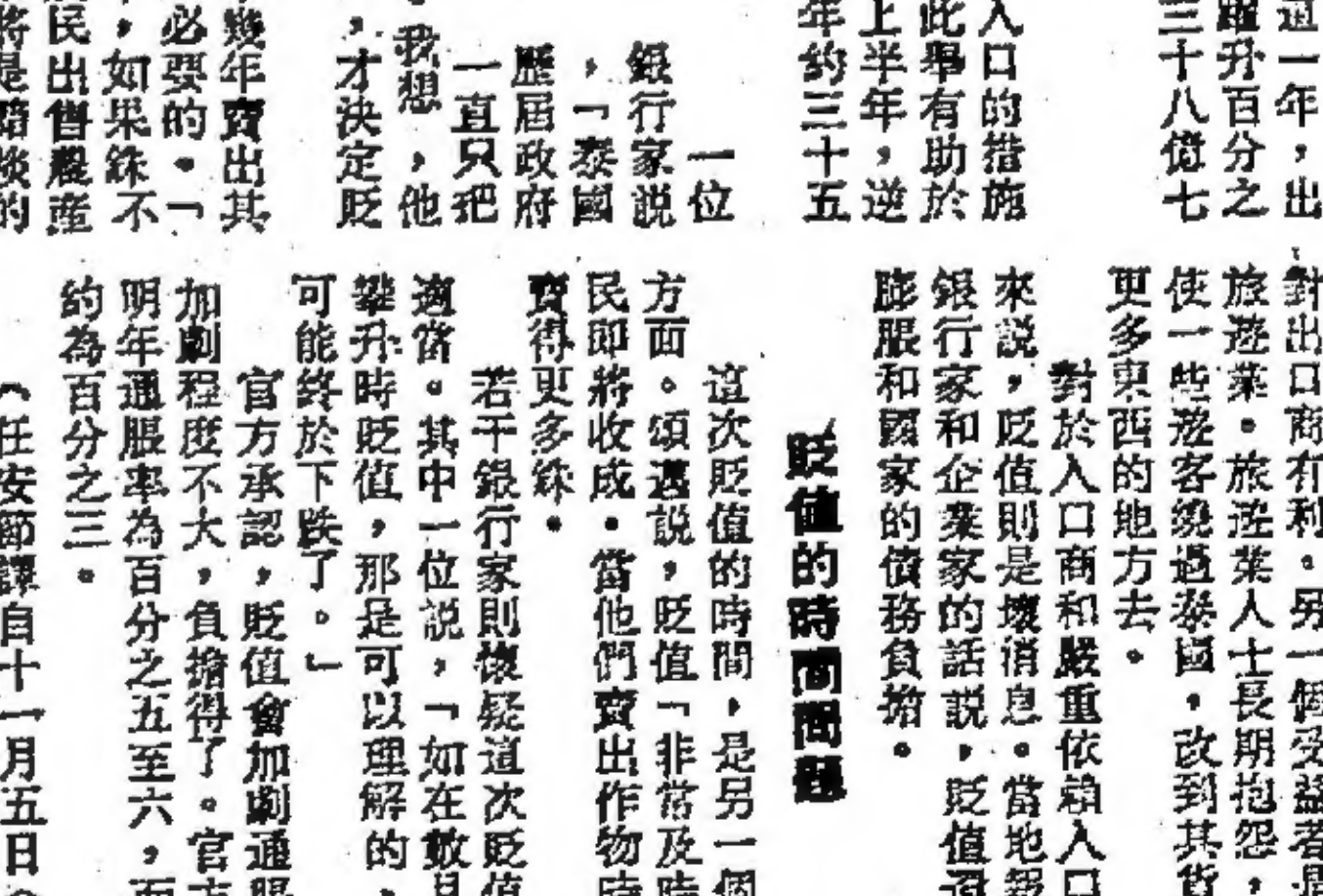
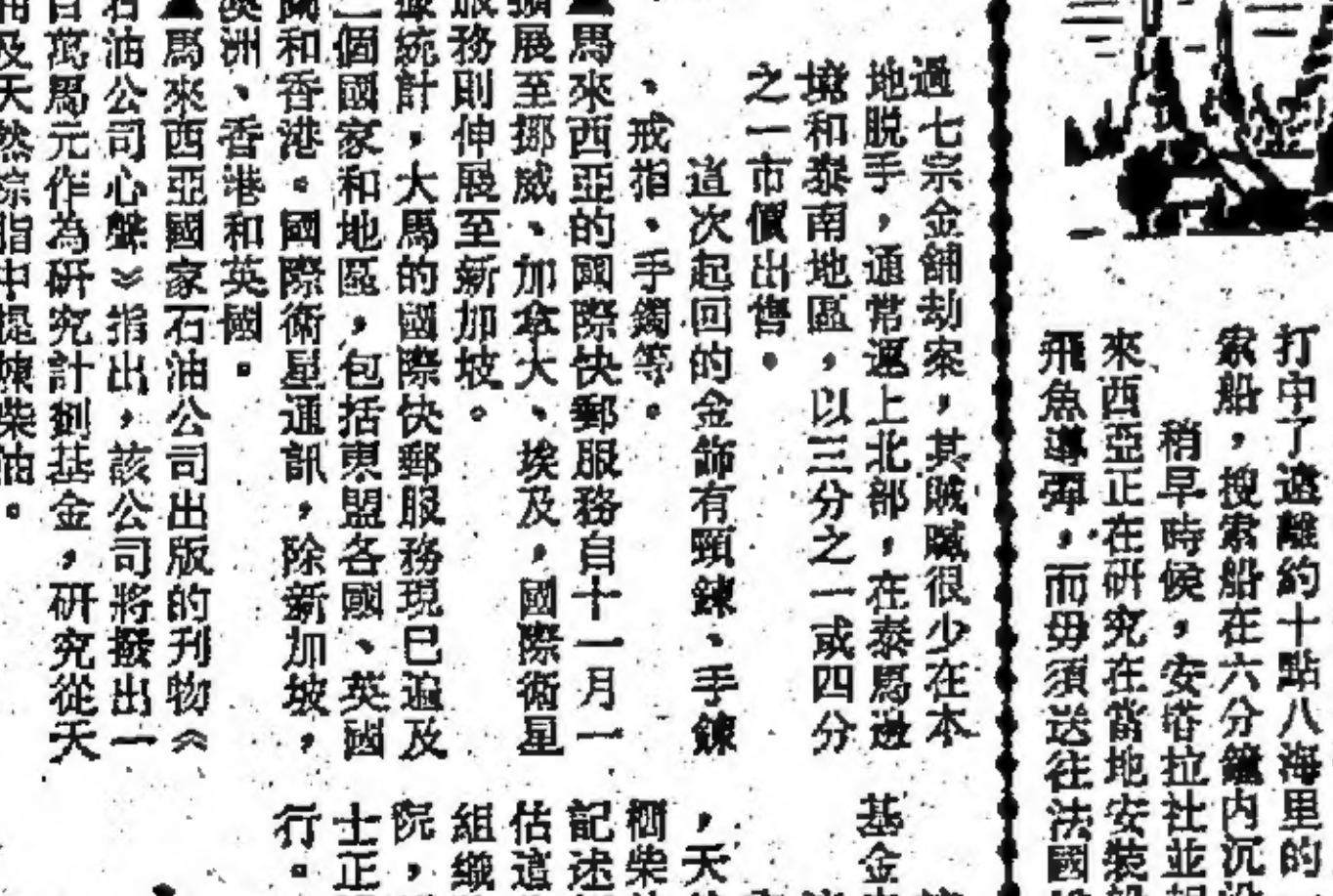
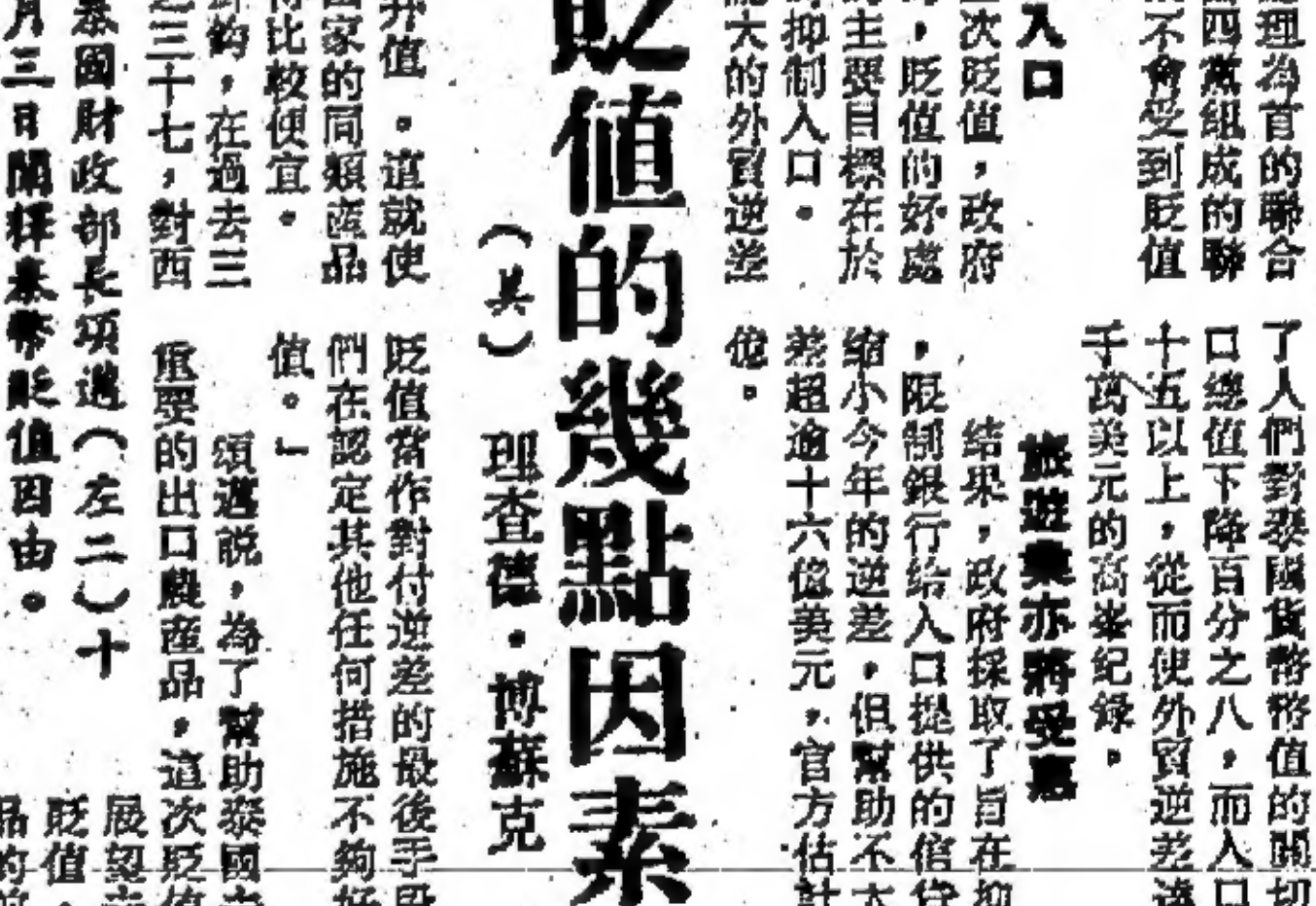
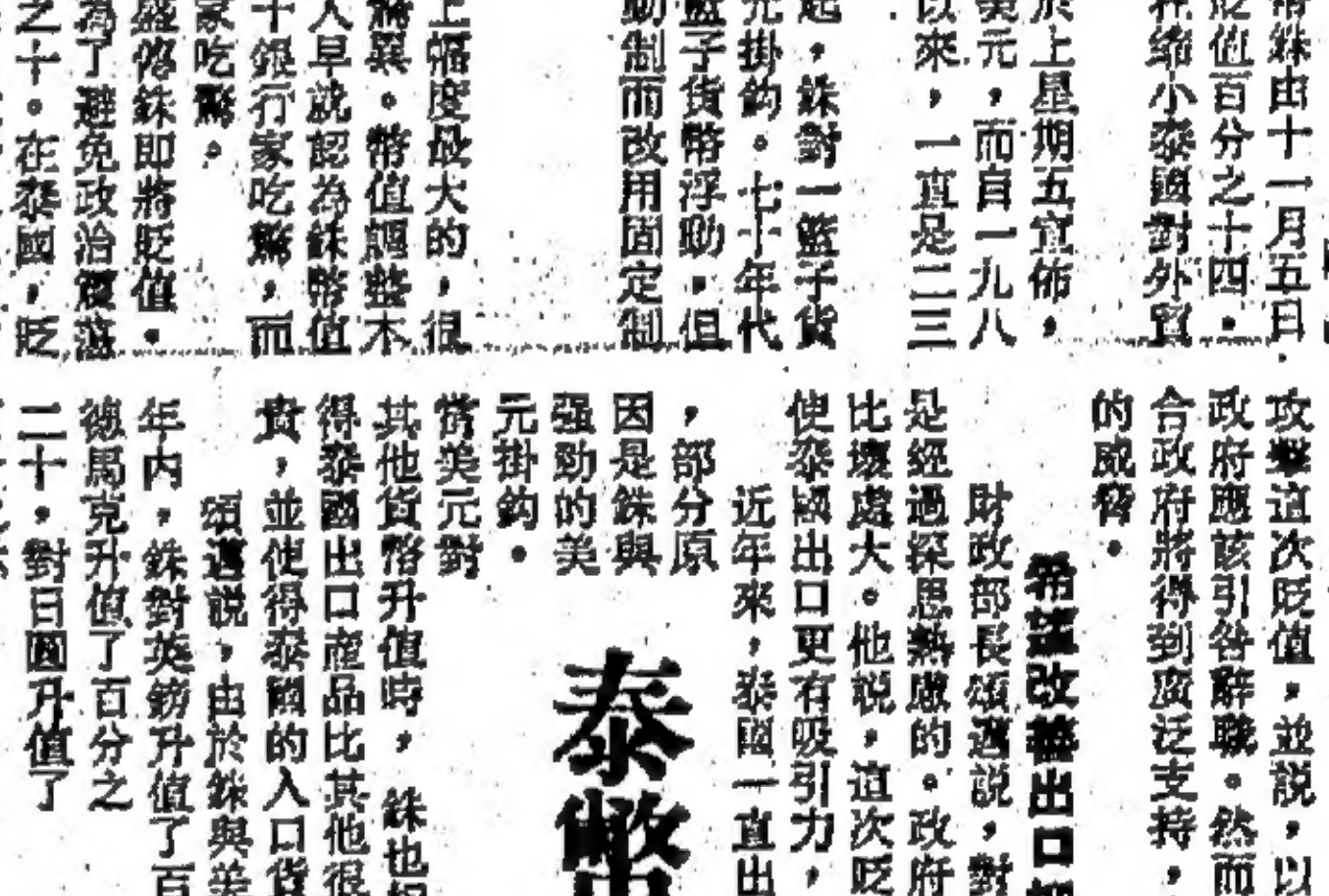
11 字張 A 邊 1101 室

311

東源街 8 號

開		到香港	
8.45	上午 11.25		
0.30	下午 1.11		
6.39	下午 9.20		
8.30	下午 4.30		
0.45	上午 11.10		
7.05	下午 7.30		
7.30	下午 8.05		
8.00	上午 8.25		
8.10	上午 8.35		
2.50	下午 3.15		
4.25	下午 4.50		
12.45	約 3 小時		
1.45	約 3 小時		
2.00	約 3 小時		
均為兩班船			
9.00	上午 7.00		
31日停航			
開、31停航			
2.15	約 3 小時		
2.30	約 3 小時		

幣買賣價			
寶生銀行供稱			
位	買	賣	價
元	730.50	731.50	
角	731.80	732.10	
毫	9.85	9.90	
分	265.50	266.50	
厘	323.50	324.50	
毫	86.20	87.20	
分	235.50	236.50	
厘	4.15	4.30	
毫	593.00	596.00	
分	669.00	673.00	
厘	322.80	323.80	
毫	362.50	363.50	
分	38.50	40.50	
厘	29.00	31.00	
毫	70.00	73.00	
分	13.20	13.40	
厘	95.50	97.00	
毫	304.78	306.27	
73.2 (- 0.3)			



11月18	東
11月16	永
11月15	山

海峽貨運	SEA LORD	台灣	上海	11月18日	廣州	天津
------	----------	----	----	--------	----	----

北美洲線

美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州紐約	11月9日	美	約	紐約
飛拿拿	EVER SPRING	加州薩拉哥	11月9日	美	明	達
亞路路尼	WELDON LYKES	加州紐約	11月9日	美	明	達
亞路路尼	PRES. MADISON	加州西北太平洋	11月10日	美	約	紐約
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美與加拿大	11月10日	大	統	統
拉後	EVER GIFTED	加州紐約	11月10日	日	利	達
拉後	HELENA MABERS	加州紐約	11月10日	日	利	達
美倫船	DYNAMIC ACE	美國西岸	11月10日	山	下	山
德先	TETIEN	紐約	11月11日	下	山	下
海島尼瑞	NEP. CORAL	西北太平洋	11月11日	海	特	特
東方寶美	MIXTECO	加州	11月11日	海	特	特
東方寶美	ORT. PRINCE	加州紐約	11月11日	海	特	特
麥隆君	BAY BRIDGE	美國西岸	11月12日	川	崎	崎
麥隆君	SL. EXPLORER	西北太平洋	11月12日	川	崎	崎
麥隆君	MOSMAN STAR	美國西岸	11月12日	大	統	統
麥隆君	BARBER TOBA	西北太平洋	11月12日	大	統	統
麥隆君	PRES. FILLMORE	加州西北太平洋	11月12日	大	統	統
麥隆君	TYSON LYKES	加州紐約	11月12日	大	統	統
麥隆君	KANNIE JOHNSON	加州西北太平洋	11月13日	大	統	統
麥隆君	NEP. SAPPHIRE	加州西北太平洋	11月13日	大	統	統
麥隆君	MING UNIVERSE	洛杉磯紐約	11月14日	華	宇	宇
麥隆君	PACIFIC LIGHT	加州紐約	11月14日	華	宇	宇
麥隆君	SL. DEVELOPER	西北太平洋	11月14日	華	宇	宇
麥隆君	AMERICAN LYNX	加州紐約	11月15日	美	約	紐約
麥隆君	BONITA ACE	美國西岸	11月15日	山	下	山
麥隆君	STRATHCONON	加州	11月15日	山	下	山
麥隆君	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	11月15日	山	下	山
麥隆君	NEP. CONCORD	加州紐約	11月15日	山	下	山
麥隆君	EVER LEVEL	加州	11月16日	山	下	山
麥隆君	PRES. GRANT	加州	11月16日	山	下	山
麥隆君	WESSER EXPRESS	加州西北太平洋	11月16日	山	下	山
麥隆君	ELONA NERAK	加州紐約	11月17日	山	下	山
麥隆君	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	11月17日	山	下	山
麥隆君	YUEN CHAN	加州	11月18日	山	下	山
麥隆君	NEP. EMERALD	美國西岸	11月18日	山	下	山
麥隆君	SL. INNOVATOR	西北太平洋	11月18日	山	下	山

中南美洲線

美國太陽神	AMERICAN APOLLO	巴拿馬	11月9日	美	約	紐約
亞路路尼	AFURUSA SEA	中南美洲	11月11日	美	約	紐約
亞路路尼	PINK BANK	加州紐約	11月11日	美	約	紐約
亞路路尼	BARBER TOBA	加州紐約	11月12日	美	約	紐約
亞路路尼	NATIONAL TRUST	加州紐約	11月12日	美	約	紐約
亞路路尼	AMERICAN LYNX	巴拿馬	11月16日	美	約	紐約
亞路路尼	SEA EXPORTER	加州	11月16日	美	約	紐約
亞路路尼	EASTERN SUMMIT	加州紐約	11月16日	美	約	紐約
亞路路尼	DORINCO	巴拿馬	11月16日	美	約	紐約
亞路路尼	ML. NAGASAKI	巴拿馬	11月16日	美	約	紐約
亞路路尼	EVER GIANT	巴拿馬	11月16日	美	約	紐約
亞路路尼	PROTARIO	巴拿馬	11月16日	美	約	紐約
亞路路尼	ISLA FLORIANA	巴拿馬	11月21日	美	約	紐約

澳洲・新西蘭線

亞路路尼	MOSEL	新西蘭	11月9日	美	約	紐約
亞路路尼	MING HOPE	澳洲	11月11日	美	約	紐約
亞路路尼	AUSTRALIA	新西蘭	11月11日	美	約	紐約
亞路路尼	OCEANIA COURIER	新西蘭	11月11日	美	約	紐約
亞路路尼	ISLAND CONTAINER	澳洲	11月12日	美	約	紐約
亞路路尼	NL. MARSEILLE	新西蘭	11月13日	美	約	紐約
亞路路尼	JEBSEN SOUTHLAND	新西蘭	11月13日	美	約	紐約
亞路路尼	XIAO SHI KOU	悉尼墨爾本	11月17日	美	約	紐約

香港・廣州交通表

	香港	廣州	廣州	香港
重慶火車	上午 8.25 下午 1.05 下午 2.35 下午 8.15	上午 11.40 下午 8.15 下午 8.45 下午 4.00	上午 8.45 上午 10.30 下午 8.39 下午 8.30	上午 11.25 下午 1.15 下午 1.15 下午 4.30
（每日）	中午 12.00 下午 8.20 下午 8.55	中午 12.25 下午 8.46 下午 9.30	上午 10.45 下午 7.05 下午 7.30	上午 11.31 下午 7.11 下午 8.00
（週一、三、五、日）	上午 8.15	上午 9.50	上午 8.00	上午 8.30
（週二、四）	上午 9.25 下午 4.05	上午 9.50 下午 4.30	上午 8.10 下午 2.60	上午 8.30 下午 3.15
（週三、六）	下午 5.40 下午 8.45 下午 8.45 上午 10.00	下午 6.05 下午 9.30 下午 9.30 下午 3小時	下午 4.25 下午 12.45 下午 1.45 下午 2.00	下午 4.55 下午 9.30 下午 9.30 下午 3小時
（上海 8.45分香港開和下午二時廣州開兩班船）	上午 9.00 下午 7.00	上午 9.00 下午 7.00	上午 9.00 下午 7.00	上午 9.00 下午 7.00
（星洲號日由港開，星日由廣州開，31日停航）	上午 8.30 下午 8.30	上午 9.30 下午 9.30	上午 8.30 下午 8.30	上午 9.30 下午 9.30
（天津號日由港開，星日由廣州開，31日停航）	上午 8.30 下午 8.30	上午 9.30 下午 9.30	上午 8.30 下午 8.30	上午 9.30 下午 9.30

新加坡坡報 中華民國三十八年四月十四日 星期四 第四版

沙查

連捕八男一女終
以及金幣一批，值
緬幣外四男一女的
緬新加坡刑罰
十一日說，這個組

於無聞輕重的地位，
學非所用，因而產生
失望沮喪心情，終日
無所事事，只好在叻
啡室內打發時間，或
充當翻譯，做些與自
己技能和專業完全無
關係的工作。

無法擺脫懸擇
然而，越南領導

沙查

連捕八男一女終
以及金幣一批，值
緬幣外四男一女的
緬新加坡刑罰
十一日說，這個組

幣對人民幣匯價表				外幣對港幣買賣價			
(十一月六日)				(十一月六日) 寶生銀行提供			
幣	單位	買價	賣價	幣	單位	買價	賣價
美元	十萬	1067.54	1062.84	美元	每百	780.60	781.80
法郎	十萬	428.72	428.88	英鎊	每百	781.80	781.80
馬克	十萬	428.72	428.88	西德馬克	每百	265.50	265.50
日圓	一百	23.83	23.95	瑞士法郎	每百	323.50	323.50
加元	一百	196.80	197.78	法國法郎	每百	86.20	86.20
克朗	一百	66.68	67.12	荷蘭盾	每百	235.50	235.50
克郎	一百	28.15	28.29	意大利里拉	每千	4.15	4.15
新加坡元	一百	321.47	323.09	澳洲大元	每百	598.00	598.00
新加坡元	一百	255.25	256.63	日本圓	每百	669.00	669.00
新加坡元	一百	29.76	29.90	新加坡元	每萬	322.80	322.80
新加坡元	一百	76.80	77.18	新加坡元	每百	362.50	362.50
新加坡元	一百	32.66	32.81	新加坡元	每百	38.50	38.50
新加坡元	一百	119.71	120.31	新加坡元	每百	29.00	29.00
新加坡元	一百	11.25	12.30	新加坡元	每萬	70.00	70.00
新加坡元	一萬	13.94	14.01	新加坡元	每百	18.20	18.20
新加坡元	一百	106.97	106.51	新加坡元	每百	95.50	95.50
新加坡元	一百	30.16	30.32	新加坡元	每百	304.78	304.78
新加坡元	一百	221.12	222.22	新加坡元	每百	73.2	73.2

來源：中國國家外匯管理總局)

日已屆滿三個月，並由英國駐港領事館派員來港，以資協助。並任英警協助，上月月底發還海關押件，收回現款五千萬盾，上納贖萬元，警方現正通緝餘萬元。

查主任連宗仁，自二月三號當完舊的匪票後，即辭職。

期	船名	直航
16/11	"SEA EXPORTER"	智利各埠: Iquique, San Antonio, Valparaiso.
16/11	"DORINCO"	加勒比海: Cristobal, Port C Spain, Bridgetown, San Juan, La Guaira, Cartagena Puerto Cortes, Santo Domingo.
17/11	"DORINCO"	加勒比海: Manzanillo, Acapulco, Puerto Quetzal, Acapulco, San Lorenzo, Puerto Caldera Port—Au—Prince, Kingston
18/11	"POPI P"	西非: Abidjan, Lome, Appapa, Matadi.

總代理: 川崎(香港)有限公司
 香港德輔道中五十五號
 電話: 256131 (十線)
 澳門德輔道中, 澳門華盛航運公司
 電話: 261455-9
 廣州南關南橋南華商業中心11字樓大座1101
 電話: 553311
 收貨站: 利南集運倉庫有限公司散貨油槽廣東源街8號
 葵涌貨棧328地段M T L 對面

大馬國油撥款千萬

研究棕油提煉柴油

這筆經費的費用，有關係於這些計劃的，李丁國家石油公司，還有與棕油研究局及工藝大學。目前，已購建一些用大馬國棕油的甲基酯為燃料，進行試驗。

發展中國家是難以相信這樣一種說法不是對它們的輕視的。（轉錄自「東京英文」期日新聞）

省歷稱說：有骨肉類是賣給各國家餐廳的，沒有與當地生產的賣給肉店和雜貨店的內類進行競爭，但是，

